DOCUMENT RESUME

ED 316 055 FL 018 378

AUTHOR Mainous, Bruce H.; Rund, Maria T.
TITLE A Glossary of Spanish-American Agricultural Terms.
INSTITUTION Illinois Univ., Urbana. Language Learning Lab.
REPORT NO LLL-T-13-87
PUB DATE May 87
NOTE 84p.
AVAILABLE FROM Language Learning Laboratory, University of Illinois at Urbana-Champaign, G70 Foreign Languages Building, 707 South Mathews, Urbana, IL 61801.
PUB TYPE Reference Materials - Vocabularies/Classifications/Dictionaries (134) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE Spanish; English

EDRS PRICE MF01/PC04 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Agriculture; Definitions; Dictionaries; English; *Spanish; *Vocabulary

ABSTRACT

The Spanish-English and English-Spanish glossary of agricultural and supporting terms is an expansion of an earlier glossary intended for North American agricultural specialists working in Latin America. It contains terminology from 50 articles in Spanish on Latin American agricultural topics. A list of those sources is included. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED316055

Language Learning Laboratory

LLL

TECHNICAL REPORT NO. LLL-T-13-87
MAY 1987

The School of Humanities

University of Illinois
at Urbana-Champaign

A GLOSSARY OF SPANISH - AMERICAN AGRICULTURAL TERMS

BRUCE H. MAINOUS and MARIA T. RUND

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Cheng, C. C.

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

LANGUAGE LEARNING LABORATORY
School of Humanities
University of Illinois at Urbana-Champaign

Technical Report No. LLL-T-13-87

A GLOSSARY OF SPANISH - AMERICAN AGRICULTURAL TERMS

Spanish - English

English - Spanish

Bruce H. Mainous

Professor Emeritus of French
University of Illinois, Urbana-Champaign

and

Maria T. Rund

Office of International Agriculture
University of Illinois, Urbana-Champaign

Available from: Language Learning Laboratory, University of Illinois at Urbana-Champaign, G-70 Foreign Languages Building, 707 South Mathews, Urbana, Illinois 61801.

CONTENTS

PREFACE . . . . . *i*

ABBREVIATIONS . . . . . *ii*

SOURCES . . . . . *iii*

AGRICULTURAL TERMS

SPANISH TO ENGLISH *1*

ENGLISH TO SPANISH *33*

PREFACE

The first form of *A Glossary of Spanish-American Agricultural Terms* was developed as the vocabulary for the federally-funded project *Spanish for Agricultural Purposes*[1] intended to provide assistance for North American agricultural specialists working in Latin America. During the preparation of that work, we became aware of the scarcity of materials in this field. We hope that the present *Glossary* will make some contribution to that end.

The Spanish-English Glossary of the original project included agricultural and supporting terms from the 37 articles (including two excerpts from books) in Spanish on Latin American agricultural subjects which form the core of *Spanish for Agricultural Purposes*. In this glossary, we provide terminology from thirteen additional articles from professional agricultural journals from Latin America. A list of sources follows.

The authors expect that the *Glossary* will aid in reading in the agricultural fields represented in the sources. We do not intend the *Glossary* as a replacement for a standard bilingual dictionary.

The authors wish to express their appreciation to Professor William Curtis Blaylock of the Department of Spanish, Italian and Portuguese of the University of Illinois for his counsel.

Special appreciation is due Atsushi Fukada, Kazumi Hatasa, and Xinping Zhou of the Language Learning Laboratory of the University of Illinois for their assistance in converting the original typed text of Spanish-American gloss to the current format. Mr. Zhou converted the typed text to computer files on the Kurzweil Scanner, and Dr. Fukada and Mr. Hatasa developed a computer program to extract the English words from the text to make English headwords. We wish also to thank Mr. James Gothard of the Language Learning Laboratory for his work on the format of this edition.

We are greatly indebted to Professor C. C. Cheng, Director, and to Ellen Abell, Secretary and Business Manager, of the Language Learning Laboratory, for their advice, help, and management of the manuscript to publication.

B.H.M.

---

1 *Spanish for Agricultural Purposes*. Language Learning Laboratory, University of Illinois, Urbana, Illinois. 667 pp. 1984.

ABBREVIATIONS

abbre	abbreviation
adj	adjective
adv	adverb
bot	botany
cap	capital
def art	definite article
f	feminine
fig	figurative
geom	geometry
g	grams
h	hectare
indef art	indefinite article
kg	kilogram
lt	liter
math	mathematics
m	meter
m	masculine
Mex	Mexican
mm	millimeter
n	noun
nm	noun masculine
path	pathology
p.p.	past participle
plu	plural
prep	preposition
pron	pronoun
v	verb
v.i.	verb intransitive
v.t.	verb transitive

SOURCES

The list of sources given here will show the range of vocabulary in the *Glossary*. For the most part, they consist of articles in Latin American agricultural journals, but include some excerpts from monographs, and some original articles written for *Spanish for Agricultural Purposes*.[2]

For ease of reference, we have entered the listing under the following headings: (1) Agriculture (2) Agricultural Economics (3) Animal Husbandry (4) Cereals (5) Coffee (6) Cotton (7) Entomology (8) Forestry (9) Geography (10) Poultry Raising (11) Some Food Crops (12) Soybeans (13) Sugar (14) Sunflowers (15) Swine Farming (16) Vineyards.

1. AGRICULTURE (La Agricultura)

"El papel de la agricultura y ganadería en la economía general". William Curtis Blaylock, in *Spanish for Agricultural Purposes*. pp. 24-26. (*Spanish for Agricultural Purposes*. Language Learning Laboratory, University of Illinois, Urbana, Illinois. 667 pp. 1984)

"¿Por qué no llegaste hace 50 años?" Gloria Marsán, in *Bohemia*, 23 de enero, 1981. (*Bohemia*, Apartado 6000/Avenida de Independencia y San Pedro, La Habana, Cuba.)

2. AGRICULTURAL ECONOMICS (Economía Agrícola)

"Introducción (a la Economía Agrícola)". Félix Carvallo and Philip García, in *Spanish for Agricultural Purposes* p. 359. (*Spanish for Agricultural Purposes*. Language Learning Laboratory, University of Illinois, Urbana, Illinois. 667 pp. 1984)

"Los problemas económicos de la agricultura en América Latina". Félix Carvallo and Philip García, *Op. cit.*, pp. 360-362.

"La importancia de la comercialización en el desarrollo". Philip García, *Op. cit.*, pp. 369-371.

"Políticas para mejorar la distribución del ingreso en la agricultura mexicana". Félix Carvallo, *Op. cit.*, pp. 376-380.

"Mínimos de bienestar en el sector rural". Félix Carvallo, *Op. cit.*, pp. 383-385.

"Planeamiento de la comunicación". Octavio Cardona García, in *Curso de Producción de Soya*. (Bogotá, Instituto Colombiano Agropecuario, 1980), pp. 503-510.

---

2 *Spanish for Agricultural Purposes*. Language Learning Laboratory, University of Illinois, Urbana, Illinois. 667 pp. 1984.

3. ANIMAL HUSBANDRY (La Ganadería)

"Características regionales de la ganadería de bovinos - México". A. René Barbosa-Ramírez, in *La Ganadería privada y ejidal: Un estudio en Tabasco* (México, D.F., Centro de Investigaciones Agrarias, 1974), pp. 25-30; 34-35.

"Nota de investigación: Utilización del follaje de pino (pinus ponderosa) en la alimentación de vaquillas en crecimiento". Enrique Sánchez G. and Ma. Guadalupe Bernal, in *Técnica Pecuaria Mexicana*, Instituto Nacional de Investigaciones Pecuarias, México, D.F.)

"Ganadería a 4.000 metros" (without name of author). *Hispano Americano*, No 2038, 25 de mayo, 1981. (*Hispano Americano*, México, D.F.)

"Producción de carne con pasto pangola (*Digitaria decumbens*) solo o asociado con leguminosas tropicales". Ricardo Garza T., Alejandro Portugal G., and Andrés Alujas, in *Técnica Pecuaria Mexicana*, Instituto Nacional de Investigaciones Pecuarias, México, D.F.)

"Deficiencias nutricionales en los agostaderos del norte de Durango". Rafael I. González Ochoa and José G. Ochoa García, in *Agricultura Técnica en México*, Vol. 11, Num. 2, Julio-Diciembre 1985, pp. 121-139. (*Agricultura Técnica en México*, Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos. Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias. México, D.F.)

"Producción de carne con pastoreo en zacate ballico anual *Lolium Multiflorum* Lam. en la región Anáhuac, Nuevo León". Natividad Galván Castillo, in *Agricultura Técnica en México*, Vol. 10, Num. 1, Enero-Junio 1984, pp. 73-82. (*Agricultura Técnica en México*, Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos. Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias. México, D.F.)

4. CEREALS (Los Cereales)

"Los cereales". William Curtis Blaylock. *Op. cit.*, pp. 89-91.

"Trigo para el trópico". M. Fonseca, B. Santiago y Ríos, and José Manuel, in *Agricultura Tropical*, Vol. XXIII, No. 1, Enero 1967, pp. 26-33. (*Agricultura Tropical*, Avenida Jiménez No. 7-25, Bogotá, Colombia)

"El granito de maíz". Ricardo Cortes Tamayo and Alfredo Valdés, in *Calendario Mexicano 1976*, pp 178-183. (*Calendario Mexicano 1976*, Publicación de CONASUPO (Compañía Nacional de Subsistencias Populares), Avenida Juárez No. 92, México, D.F.)

"Empleo del complejo simbiótico Azolla-Anabuena como aportador de nitrógeno en arrozales". José Ancisar Arenas Villegas, Luis Eduardo Medina Chávez, and Joaquín González F., in *Acta Agronómica*, Vol. 35(4), Oct.-Dic. 1985, pp. 35-47. (*Acta Agronómica*, Universidad Nacional de Colombia. Facultad de Ciencias Agropecuarias. Palmira, Colombia)

5. COFFEE (El Café)

"La floración de *Coffea arabica L. II.* Comportamiento de plantas jóvenes crecidas al sol". Miguel A. Cueto, Ana Leiva, and Rebeca Tablada, in *Ciencias de la Agricultura*, No. 20, 1984, pp. 45-52. (*Ciencias de la Agricultura*, Editora de la Academia de Ciencias de Cuba, Industria No. 452, La Habana 2, Cuba)

6. COTTON (El Algodón)

"Control del complejo Heliothis en siembras comerciales de algodón mediante el uso de maíz como cultivo trampa". Jesús Salazar V., and Noris Martínez, in *Agronomía Tropical*, Vol. XXXII, Nos. 1 a 6, Enero-Diciembre 1982, pp. 187-194. (*Agronomía Tropical*, Fondo Nacional de Investigaciones Agropecuarias, Maracay 2101, Estado Aragua, Venezuela)

7. ENTOMOLOGY (La Entomología)

"Comportamiento de ecotipos de *Brachiaria spp.* con respecto al ataque de *Zulia colombiana* (Lallemand) (Homoptera: Cercopidae)". M. Victoria Ospina R., Carlos A. Gardazabal C., and Mario Calderón, in *Acta Agronómica*, Vol 35(4), Oct.-Dic. 1985, pp. 48-55. (*Acta Agronómica*, Universidad Nacional de Colombia. Facultad de Ciencias Agropecuarias. Palmira, Colombia)

8. FORESTRY (La Silvicultura)

"Estamos viviendo en la edad de la madera". (Without name of author). In *AGROsíntesis*, Año XII, No. 571, Agosto de 1979, pp. 16-17. (*AGROsíntesis*, Bogotá, Colombia)

"Efectos del fotoperíodo en el crecimiento vegetativo de *Pinus Patula* Schl. et Cham. y *Pinus montezumae* Lamb". Ing. Fernando Patiño Valera, in *Boletín Técnico No. 41*, Secretaría de Agricultura y Ganadería, Subsecretaría Forestal y de la Fauna, Instituto Nacional de Investigaciones Forestales, México, D.F.)

9. GEOGRAPHY (La geografía)

"Factores climáticos y geográficos de Latinoamérica". William Curtis Blaylock, *Op. cit.*, pp. 134-135.

"El ámbito geográfico". José Juan Arrom, *Hispanoamérica: Panorama Contemporáneo de su Cultura*. (New York: Harper and Row, Publishers, 1969), pp. 1-10.

"Desarrollo agropecuario". (Without name of author). *Hispano Americano*, No. 2036, 11 de mayo, 1981. (*Hispano Americano*, México, D.F.)

10. POULTRY RAISING (La Avicultura)

"Explotación de gallinas enjauladas en Colombia". Enrique Alvárez, in *Agricultura Tropical*, Vol. XV, No. 12, Diciembre 1955, pp. 860-864. (*Agricultura Tropical*, Avenida Jiménez No. 7-25, Bogotá, Colombia)

"Perspectivas del cruce de la raza Rhode Island Red con la raza White Leghorn". Elena Trujillo, in *Revista de Avicultura*, Vol. 23, 1979, pp. 121-124. (*Revista de Avicultura*, La Habana, Cuba)

"Estudios preliminares en líneas de pavos". Ofelia Godínez, *Ibid.*, pp. 117-120.

11. SOME FOOD CROPS (Algunos cultivos alimenticios)

"Qué y cómo es el frijol". Ricardo Cortes Tamayo and Alfredo Valdés, in *Calendario Mexicano 1976*, pp. 190-192. (*Calendario Mexicano 1976*, Publicación de CONASUPO (Compañía Nacional de Subsistencias Populares), Avenida Juárez No. 92, México, D.F.)

"Conjunto tecnológico para la producción de gandules: su situación económica y sus perspectivas". Raúl Abrams et al., *Conjunto Tecnológico para la Producción de Gandules: su Situación Económico y sus Perspectivas*. Publicación 116, Octubre 1977, pp. 3, 4, 7, 8, 15, 17. (Río Piedras, Puerto Rico, Universidad de Puerto Rico, Recinto de Mayagüez. Colegio de Ciencias Agrícolas, Estación Experimental Agrícola)

"Maní (Arachis Hypogaea)". Mario A. Habit in *Manual sobre Transferencia Tecnológica en Base a la metodología de Aprender Haciendo* (Santiago, Chile: La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Oficina Regional para América Latina, 1982), pp. 64-70.

"Sistemas de plantación de altas densidades en aguacate". L. Avilán R., and J. Ciurana, in *Agronomía Tropical*. Vol. XXXII. Nos. 1 a 6, Enero-Diciembre 1982, pp. 195-209. (*Agronomía Tropical*, Fondo Nacional de Investigaciones Agropecuarias. Maracay 2101, Estado Aragua, Venezuela)

"Efecto de la fertilización y densidad de siembra en el rendimiento y calidad maltera de la cebada de temporal en los valles altos de Puebla". José Luis Alanis Martínez, in *Agricultura Técnica en México*, Vol. 11, Num. 2, Julio-Diciembre 1985, pp. 141-151. (*Agricultura Técnica en México*, Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos. Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias. México, D.F.)

12. SOYBEANS (La Soya)

"La soya". Maria T. Rund, in *Spanish for Agricultural Purposes*, pp. 311-314. (*Spanish for Agricultural Purposes*. Language Learning Laboratory, University of Illinois, Urbana, Illinois. 667 pp. 1984)

"Algunas consideraciones sobre el mejoramiento genético de la soya en los trópicos". Luis H. Camacho, in *Curso de Producción de soya* (Bogotá, Instituto Colombiano Agropecuario, 1980), pp. 25-33.

"INTSOY: Un centro mundial de investigaciones de soya para los años 80 y para el futuro". (without name of author). In *INTSOY Newsletter*, No. 29, May 1982. (Office of International Agriculture, College of Agriculture, University of Illinois, Urbana, Illinois.

"Incidencia de hongos del suelo en plántulas de soya (Glycine max) en las zonas tabacaleras de Pinar de Río, Cuba". Juan L. García, Luis A. González, and Feliciano Pérez, in *Ciencias de la Agricultura*, No. 25, 1985, pp. 23-28. (*Ciencias de la Agricultura*, Editora de la Academia de Ciencias de Cuba, Industria No. 452, La Habana 2, Cuba)

13. SUGAR (El Azúcar)

"El azúcar". William Curtis Blaylock, *Op. cit.*, pp. 49-51.

"La industria azucarera en Puerto Rico". Thomas Lundgren, *Ibid.*, pp. 58-60.

"De las regiones agrícolas de Mayagüez y Ponce: tienen éxito en el cultivo de la caña de azúcar. La mecanización de la industria azucarera". Thomas Lundgren, *Op. cit.*, pp 65-69.

14. SUNFLOWERS (El girasol)

"Influencia de los ácidos grasos de monogliceridos y trigliceridos en la resistencia de la autoxidación en el aceite de girasol. Nota 2". V. Sciancalepore and W. Dorbessan, in *Agronomía Tropical*, Vol. XXXII, Nos. 1 a 6, Enero-Diciembre 1982, pp. 7-11. (*Agronomía Tropical*, Fondo Nacional de Investigaciones Agropecuarias, Maracay 2101, Estado Aragua, Venezuela)

15. SWINE FARMING (La Ganadería porcina)

"El cerdo". John Seymour, in *Guía práctica ilustrada para la vida en el campo* (Barcelona, Editorial Blume, 1979), p. 110.

"El uso del banano en la alimentación de cerdos". Hector Clavijo, in *Spanish for Agricultural Purposes*, pp. 468-472. (*Spanish for Agricultural Purposes*. Language Learning Laboratory, University of Illinois, Urbana, Illinois. pp. 667. 1984)

"Los pastos en la alimentación porcina". Germán González, *Ibid.*, pp. 477-482.

"Efecto de diferentes fuentes de alimentación sobre los rendimientos productivos de cerdos de desarrollo y engorde". Carlos Campabadal and Miguel Musmanni, in *Agronomía Costarricense*, 8(2), Setiembre 1984, pp. 155-160. (*Agronomía Costarricense*, Ministerio de Agricultura y Ganadería, Colegio de Ingenieros Agrónomos, Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica)

16. VINEYARDS (Los Viñedos)

"Optimización del sistema de riego por goteo en vid *Vitis vinifera L.* en la región de Caborca". Adán Fimbres Fontes and Ricardo Lagarda Murrieta, in *Agricultura Técnica en México*, Vol. 11, Num. 1, Enero-Junio 1985, pp. 51-67. (*Agricultura Técnica en Mexico*, Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos. Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias. México, D.F.)

"Prevención y control del oidio (Oidium tuckeri, Berk) en viñedos tropicales". Pastor Petit R., Eliecer Tortolero, and Yiján de Freitez, in *Agronomía Tropical*, Vol. XXXI, Nos. 1 a 6, Enero-Diciembre 1981, pp. 149-155. (*Agronomía Tropical*, Fondo Nacional de Investigaciones Agropecuarias, Maracay, 2101, Estado Aragua, Venezuela)

AGRICULTURAL TERMS

SPANISH TO ENGLISH

A

abajo
below, down; **por abajo de** below

abarcar
to cover, contain, embrace, include, last (for...)

a base de
on the basis of

abastecer
to supply; **abastecer de** to supply with

abastecimiento
provisioning, supply

abasto
supply, provision

abatimiento
decrease, lowering

abatir
to lower, reduce

abeja
bee; **miel de abeja** honey

abierto
open

ablandamiento
softening

abonamiento
fertilizing

abonar
to fertilize, manure

abono
fertilizer, manure

abrazar
to embrace

abrevadero
watering place

abrir
to open

abrojo
sandburr (cenchrus brownii Roem et Schult)

abrupto
craggy, rugged

A.C. (Antes de Cristo)
B.C. (Before Christ)

acabado
finished, finishing; **productos acabados** finished products

acabársele a uno
to end, shut off, run out of

acapullamiento
budding

aceite
oil; **aceite de soya** soybean oil

acelerar
to accelerate

acemite
bran; middlings (flour mixed with bran)

acentuarse
to be accentuated

acepción
accepted meaning, sense

aceptación
acceptance

acidez
acidity

acidificar
to acidify

ácido
acid

aclarar
to clarify, explain

aclareo
thinning (out)

acompañar
to accompany

a conciencia
conscientiously

aconsejable
advisable

aconsejar
to advise

acontecer
to happen, occur

acordar
to agree

acortar
to shorten

actitud
attitude

actuación
performance

actual
on-going, present

actualidad
actuality, present time

actualmente
at present, at the present time, presently

actuar
to act; **actuar en su nombre** to act in (his, etc) name, or behalf

acuerdo
accord, agreement; **de acuerdo a** according to; **de acuerdo con** in agreement with

acuífero
aquifer

adaptado
adapted

adaptar
to adapt

adaptarse a
to adapt oneself to

adecuadamente
adequately

adecuado
adequate, adapted, suitable, suited

adecuar
to adjust, fit

adecuarse a
to be adapted to

adelantar
to advance

adelante
forward, onward; **más adelante** further on

además
besides, furthermore, moreover

además de
in addition to

además de que
in addition to which

adherir
to adhere

adicionar
to add

administrativo
administrative; **consejo administrativo** board of trustees

adolecer
to suffer

adopción
adoption

adormidera
mesquite (mimosa pudica L.)

adquirir
to acquire

advertir
to observe, take notice of, call attention to, show, teach, warn against

afección
disease

afidios
Aphididae

áfido
aphid

aflotoxina
aflotoxine

afrontar
to face

agasajo
gathering to honor or give recognition to someone

agostadero
summer pasture

agotar
to exhaust

agradecemiento
acknowledgment, thanks

agradecer
to thank

agrado
pleasantness, pleasure

agregar
to add

agropecuario
agricultural

agrupar
to group

agrícola
agricultural

agrónomo
agronomist, agricultural scientist; **ingeniero agrónomo** agricultural engineer

agua
water

aguacate
avocado

aguacatero
avocado tree

agudo
sharp

ahí
there; **de ahí** therefrom

ahorrar
to save, economize

ahorro
economy, saving

aire
air; **al aire libre** in the open air, outdoors

aislado (n)
strain (in genetics)

aislamiento
isolation

aislar
to isolate

ajustar
to adjust

ajuste
adjustment

alambre
wire

alargado
lengthened, long

albañil
bricklayer, mason

albergar
to accommodate, lodge, shelter

albor
dawn

albuminoide
albuminoid (protein)

alcachofa
artichoke

alcalino
alkaline

alcaloide
alkaloid

alcanzar
to attain, reach

alcanzar a
to suffice to

alcanzar matices
to reach proportions

al día siguiente
on the following day

alejado
distant

alejar
to separate, set at a distance

alentar
to encourage

algodonero
cotton plant

algodonero (adj)
cotton-producing

algodón
cotton; **to.a de algodón** cottonseed meal (cake)

algunos
some

alicuota
aliquote (adj & n)

al igual que
just as

alimentación
food, nourishment

alimentar
to feed, nourish; **alimentarse de** to be nourished by, to feed oneself on

alimentario
food (adj), nutritional

alimenticio
feed (adj), food (adj), nutritional; **conversión alimenticia** feed conversion; **eficiencia alimenticia** feed efficiency; **dieta alimenticia** diet

alimento
food

alisamiento
leveling (n)

allá para fines de
toward the end of

almacenado
stored

almacenaje
storage

almacenamiento
storage, storing

almacenar
to store, store up

almidón
starch

almirante
admiral

almuerzo
lunch

alojado
lodged

alojarse
to dwell, live

alquilar
to rent; **alquilar a** to rent from

alquiler
rent (n)

alrededor
around; **alrededor de** about, approximately

al regreso
on the way back

altamente
highly

alteración
alteration, change

alternadamente
alternately

altiplanicie
highland plateau

alto
top

alto (adj)
high

altura
altitude, height

alubia
French bean; **harina de alubia** bean meal

aluminio
aluminium

ama
housewife; **ama de casa** housewife

amacizar
to fill out, become full

amacollado/macollado
clustered

amamantar
to nurse, suckle

a mano
by hand

amarillo
yellow

ambiental
environmental; **condición ambiental** environmental condition

ambiente
environment

ámbito
area, domain, scope

ambos
both

a medida que
as

amén
amen

amén de
besides, over and above

amenizar
to make pleasant

a menos de que, a menos que
unless

amerindio
Amerind, American Indian

amiláceo
starchy

amílico
amyl alcohol

amparar
to protect, shelter

ampliación
enlargement

ampliamente
widely

ampliar
to broaden, enlarge

amplio
broad, extensive, wide

ampolla
ampoule, flask

analista
analyst

analizar
to analyze

analizarse
to be analyzed

anaquel
wall divider, shelf

ancho
wide, broad; **de ancho** wide, in width

anciano (n)
old man

andino
Andean

anidarse
to nestle

anillo
ring

animal de tiro
draft animal

anotar
to note

antaño
former, past

ante
before, in front of

ante todo
above all

anterior
aforegoing

anteriormente
previously

antes de
before

antesis
anthesis, full bloom

antiguo
ancient, old

antiguos
ancestors

antigüedad
antiquity, seniority

antillano (adj)
West Indian

antimetabólico
antimetabolite

anual
annual

anuncio
announcement

añadir
to add

año
year; **en los años 50** in the 50's; **hace 50 años** 50 years ago

añorar
to long for, yearn for

apacentado
pastured

a pala
by means of a shovel

aparato
apparatus; **aparato de comercialización** marketing system

aparecer
to appear, seem

aparentemente
apparently

aparición
apparition, occurrence

aparte
apart; **aparte de** besides

apasionarse
to become enthusiastic

apegarse a
to become attached to, get close to

a pesar de
in spite of

apetecible
appetizing

apetecido
desirable, desired

ápice
apex

aplicar
to apply

apolcador
furrowing machine

aportar
to bring, contribute (produce)

aporte
contribution

apoyo
support

apretado de
tight with, packed with

aprobar
to approve

apropiado
appropriate

aprovechable
usable

aprovechamiento
use (n)

aprovechar
to make good use of, take advantage of, utilize

arado (n)
plow

arado vibratiller
vibratiller plow

arar
to plow

arbitrariedad
arbitrariness

árbol
tree

arbustivo
shrublike, branching out at the base, like a shrub

arbusto
shrub

arcilloso
clayey

arco
arc, arch

arena
sand; **areno-arcilloso** sandy-clayey

arenoso
sandy

argentina
Bermuda grass (cynodon dactylon (L.) Pers)

argüirse
to be argued, be of the opinion

aridez
dryness

árido
dry, hot

arquitectura
architecture

arquitectónico
architectural

arrancar
to pull out, root out, tear off

arrastre (n)
dragging, hauling

arreglo
order (n)

arriba
above, up

arrimar
to pile on, put on

arrimo (n)
gathering, piling up

arrocero
rice grower

arrocillo
jungle grass, jungle rice (echinochloa colonum (L.) Link)

arrojar
to produce, show, throw

arroyo
stream

arroz
rice; **polvillo de arroz** rice polishings, semolina; **pullduras de arroz** rice polishings

arrozal
rice paddy

articulación
joint

artículo de lujo
luxury article

asalariado
salaried

asamblea
assembly

ascenso
promotion; **ir en ascenso** to go up

asegurar
to assure, insure

asentado
established

asentamiento
establishment, founding

aseo
cleaning, cleanliness

asesorar
to advise

aseveración
assertion

así
so, thus; **así como** as, like

asignar
to assign

asimismo
likewise

asoleado
sunny

asomar
to appear; **asomarse** to appear, show

asombroso
astonishing

aspecto
aspect, phase

aspereza
roughness

áspero
rough, rugged

aspersión
sprinkling

atacar
to attack

atado
tied

ataque
attack (n)

atar
to bind, tie

atender
to attain, satisfy, pay attention to

atenerse a
to rely on

atolladero
obstacle

atraer
to attract

atrás (adv)
back, backward, behind

atraso
backwardness

a través de
across, through

atravezar
to cross, experience, go through

atribuir
to attribute

atrofia
atrophy (n)

auge
height, summit; **tomar auge** to take flight, become important

aula
classroom

aumentar
to gain (weight), to increase

aumento
increase (n); **ir en aumento** to increase

aún
still, yet

aunar
to join

aún no
not yet

ausencia
absence

auspiciar
to promote

autártico
self-sufficient

autoabastecimiento
self-sufficiency

autónomo
autonomous

autopropulsado
self-propelled

autor
author

autosuficiente
self-sufficient

autoxidación
autoxication

auxiliarse
to help oneself

auxilio
help

avance
advance; **un paso de avance** a step forward

avanzado
advanced

ave (plu: aves)
bird, fowl (plu: poultry)

avena
oats

averiguar
to ascertain, find out

aves de corral
poultry

avicultor
poultry farmer

a voluntad (ad libitum)
at will

axila
axil

axilar
axillary

ayocote (México)
kidney bean

ayudar
to help

azadón
hoe

azar
hazard; **al azar** at random; **completamente al azar** completely randomized

azteca
Aztec (adj)

azucarado
sweet, sugary

azucarero
sugar (adj)

azúcar
sugar

azufre
sulphur

B

bagazo
bagasse, crushed cane residue

baja (n)
decrease, lowering

bajar
to decrease, lower, go down

bajo
low; **monte bajo** scrub growth, undergrowth

balancear
to balance

ballico: zacate ballico anual
Italian rye-grass (Lolium multiflorum Lam)

bananero
banana (adj), banana growing (adj)

banano
banana, bananas, banana tree

banco
bank, embankment

bandeja
tray

bañadera
bath, wallow

barato
cheap, economical, inexpensive

barba
beard; **barba de maíz** cornsilk

barbechar
to leave fallow, plow

barbecho
ploughing, tilling

barco
ship

barrera
barrier

barrio
neighborhood

barro
clay

basarse
to base oneself; **basarse en** to be based on

base
base, basis; **a base de** on the basis of

bastar
to be enough, to suffice

batatilla
morning glory (Ipomoea dealbata (M. et G.) Hemsl)

batería
battery; **en batería** in a row

baya
berry, grape

becerro
yearling calf

bellota
acorn, boll; **bellota de algodón** cotton boll

beneficio
benefit, profit

beneficio económico
profit

beneficios
profits

bergantín
brig, brigantine

bermuda
Bermuda grass (cynodon dactylon (L.) Pers); **bermuda de la costa** Bermuda grass

bien
well; **si bien** although, even if, even though, however much; **o bien** or rather

bienes
goods, wealth

bienestar
comfort, well-being

bienio
biennium, two-year period

bioquímica
biochemistry

bioquímico
biochemical

blando
pliant, soft

bledo
pigweed (amaranthus spp. L.)

bledo
smooth pigweed (amaranthus hybridus L.)

bloque
block

bocadillo
snack

boda
wedding

bodega
shop, store, ship's hold

bodegas rurales
country stores

bombo
subsoiler

borde
border, edge

bordear
to border (on)

bosque
forest, wood

botánico
botanist

botón
bud, button

botón floral
flower bud

bovino
bovine; **ganado bovino** cattle

breve
brief (adj)

brigada
crew, team

brillantez
brilliance

brindar
to offer, to (drink a) toast (to, someone)

bronce
bronze; **edad de bronce** bronze age

brotación
sprouting

brote
seedling; shoot (of a plant)

bruscamente
suddenly

brusco
sudden

bruto
raw, rough

bráctea
bract, a modified leaf

buey
ox

bulbo
bulb; **bulbo de mojado** moisture bulb or zone

busca
search; **en busca de** in search of

buscar
to look for, search, seek

búsqueda
search (n)

C

caballería
land measurement (3.3 acres, in Cuba)

cabellera
head of corn silk

caber
to be fitting

cabeza
head

cabo
end; **llevar a cabo** to carry out (accomplish)

cacería
hunting

cada
each; **cada día mayor** more and more; **cada vez más** more and more; **cada vez menor** smaller and smaller

cadena
chain

cadillo
sandburr (cenchrus brownii Roem et Schult)

cadillo falso
cockleburr (xanthium occidentalis Benth)

café
coffee

cafeto
coffee plant

caída
fall, falling, shedding; **caída de pelo** hair loss

caja
box

cajón
(big) box

calcio
calcium

cálculo
calculation, (math) calculus

caldo
broth, soup

calendario
calendar

calibre
caliber

calidad
quality

cálido
hot

caliente
hot

calificación
grading (n)

calle
row, street

callejón
access aisle, alley, firebreak

caloría
calory

cambiante
changing

cambiar
to change, exchange

cambio
change, exchange; **en cambio** on the other hand

camellonera
mounding machine

campirano
country (adj), peasant (adj), rustic

campo
country (rural area), field; **libro de campo** field record book; **al campo** in the country; **trabajo de campo** field work

canal (1)
canal, channel

canal (2)
carcass; **en canal** in meat

canalizar
to channel

canasta
basket

cangahuoso
clayey and dry

cántaro
jug, pitcher

cantidad
quantity

caña
cane, stalk

caña de azúcar
sugar cane

cañamiel
sugar cane

cañaveral
cane plantation, cane field

cañero
cane (adj)

cañicultor
cane farmer, sugar farmer

capa
layer, cover, coverage; **capa de hierba** mulch; **capa de paja** mulch

capacidad
capability, capacity; **capacidad de carga** grazing capacity; **capacidad de pastoreo** grazing capacity

capacitación
training

capacitar
to teach, train

capaz
capable

capitanía
captaincy

captar
to attract, obtain

cara
face

carabela
caravel

carácter
character, characteristic

carbonoso
carbonaceous

carecer (de)
lack, be lacking (in)

carencia
deficiency

carga
charge, load, burden

cargado
laden, loaded

cargadora
loader (machine)

cargar
to carry, haul

cargo
charge, duty, load; **a cargo de** in charge of

Caribe
Caribbean

carne
meat; **carne deshuesada** boned meat; **ganado de carne** beef cattle; **harina de carne** meat meal

carnicero
meat (adj)

caro
costly, dear, expensive, high, high priced

caróteno
carotene

carrera
course (racing, speed), race, running, career

carretilla
cart, wheelbarrow

carretón
wagon

cártamo
bastard saffron

cartón
cardboard

cascarón
eggshell, shell

cáscara
peel, eggshell, shell

caseta
shed

caso
case

castaño (adj)
brown

cauce
channel, riverbed

cavidad
cavity

ceba
fattening (of livestock)

cebada
barley; **harina de cebada** barley meal

cebamiento
fattening (of livestock)

cebo
fattening, feed, fodder

celo
heat, rut; **presentar celo** come into heat

celofán
cellophane

ceniza
ash, cinder

censo
census

centeno
rye

ceñir
to gird, to hem in

ceñirse a
to limit oneself to

cercado
fenced in

cercanía
proximity, vicinity

cercanías
neighborhood; **en las cercanías de** in the neighborhood of

cercano (a)
near (to)

cerco
circle, fence, hoop

cerda
sow (n)

cerdo
hog, pig; **carne de cerdo** pork; **cerdos** hogs, pigs, swine; **cerdos de engorde** feeder pigs, fattening pigs

cero
zero

cerrado
closed, dense, full

cerro
hill

certificado
certificate; **certificado de inafectabilidad** certificate of exemption

cerveza
beer

cespitoso
grass (adj), grassy

cicatriz
scar

ciclo
cycle; **ciclo vegetativo** growth cycle

ciencia
science

científico
scientific

cierre
closing, shutdown

cierto
certain, sure, true; **si bien es cierto** even though, while; **cierto...** a certain...

cifra
figure, number

Cihuacoatl (Aztec)
Mother Earth

cilindro
cylinder

cincel
chisel point

cinco
five

cinta
ribbon, strip

circundar
to encircle

ciruela
plum

citar
to cite; **citarse** to be cited, quoted

cítrico
citric, citric fruit

claramente
clearly, plainly

claro
clear, light (of colors); ¡claro! of course!

clase
class, kind; **clase humilde** low-income class

clave
key

clima
climate

climático
climatic

clinche
cultivator, harrogator

cm (abbrev for centímetro)
centimeter

Coatlicue (Aztec)
Mother Earth

cobertura
coverage

cobijarse
to take shelter

cobrar
to collect, earn, gain

cocer
to cook

cocido
cooked

cocina
cuisine, kitchen

cocinar
to cook

cogollero
type of root worm (Laphigma sp.)

coincidir
to coincide

coincidir con
to coincide with

colaboración
collaboration

cola de zorra (amarilla)
yellow foxtail (setaria lutescens (Weigel) Hubb.)

cola de zorra (cerdosa)
bristly foxtail (setaria verticillata (L.) Beauv.)

cola de zorra (gigante)
giant foxtail (setaria feberi Herrm.)

cola de zorra (verde)
green foxtail (setaria viridis (L.))

colecta
gathering

colectivo
communal

colgador (adj)
hanging

colgador (n)
hanger

colgante
hanging, suspended

colgar
to hang

colindar
to adjoin

colocar
to place, put

Colón: Cristóbal Colón
Christopher Columbus

colonia
colony

columna
column

combustible
fuel

comedero
feeder

comentario
comment, commentary, speech

comenzar
to commence

comercialización
marketing

cometido
task

comienzo
beginning

como
as, like; **como lo es** such as

compactar
to compact, pack

comparación
comparison

comparar
to compare; **al comparar** on comparing

compartir
to share

competencia
competence

competencia
competition

competir
to compete

complejo
complex

comportamiento
behavior

compra
buying (n); **capacidad de compra** purchasing power

comprender
to include; **comprendido** included; **comprendiendo** including

comprobar
to confirm, prove, show, verify; **comprobarse** to be proven

comprometerse
to commit oneself

compromiso
commitment

compuesto
compound

común
common

CONASUPO: Compañía Nacional de Subsistencias Populares
National Company (Agency) for Popular Foods (In México: a government food store for low-income families)

concentrado
concentrate (n)

concentrar
to concentrate; **concentrarse a** to confine oneself to

conciencia
conscience; **a conciencia** conscientiously

concluir
conclude

conclusión
conclusion; **sacar conclusiones** to draw conclusions

concluyente
conclusive

concordar
to agree, to agree with

concurso
combination

condado
county

condición
condition

condición ambiental
environmental condition

conducir
to conduct, direct, manage

conferencia
lecture; **dictar una conferencia** to give a lecture; **notas de conferencia(s)** lecture notes

confiabilidad
reliability

confiable
trustworthy

confianza
confidence, trust

confiar
to trust

confín
boundary, limit

confinamiento
confinement

conformar
to form

conforme
in accordance with

confundir
to confuse, mix up

congelamiento
freeze (n), freezing

conjugarse
to come together

conjuntamente
conjointly

conjuntamente con
together with

conjuntar
to combine

conjunto
whole (n), entirety; **en conjunto** together, altogether, as a whole

conllevar
to bear, consist of, involve

conmover
to affect, move, touch (emotionally)

cono
cone

conocer
to know, be acquainted with; **conocerse como** to be known as; **darse a conocer** to be announced

conocimiento
acquaintance, knowledge

consciencia
consciousness

conseguir
to get, obtain; **conseguirse** to be obtained

consejo
board, council; **consejo administrativo** board of trustees

conservación
preservation

considerar
to consider; **al considerar** considering

consignar
to point, record, report; **consignar en** report on

consiguiente
consequent, consecutive; **por consiguiente** therefore, consequently

consonante con
in accordance with

constar
to be evident; **constar de** to consist of

constituirse
to become

consumidor
consumer

consumo
consumption

contabilizar
to make an accounting

contar con
to have, count on, include

contener
to contain

contenido
content (n), contents

conteo
counting

contienda
effort, campaign

continuación
continuation; **a continuación** further on, below, in the following

continuo
continuous

contraproducente
counterproductive, self-defeating

contrario
contrary; **por el contrario** to the contrary

contratación
contraction, transaction

contratar
to hire

contribuir
to contribute

conveniente
advisable, suitable

convenio
agreement

convenir
to agree, suit, to be advisable; **convenir en** agree to

conversión
conversion

conversión alimenticia
feed conversion

convertir
to change, convert

convertirse
to transform oneself

convertirse en
to become

convivir
to live together

coordenada (n)
coordinate (n)

copa
crown or top of tree

coquito
purple nutsedge (cyperus rotundus L.); type of weed (Cyperus sp.)

cordero
mutton

cordura
good sense

corona
crown

corral
barnyard, corral, pen; **aves de corral** poultry; **corral de cerdos** pig pen

corrector (adj)
corrective

corregir
to amend, correct, mitigate

corregirse
to be corrected

correr
to run

corresponder
to concern, be fitting

corresponder a
to belong to, to be incumbent on

corroborar
to corroborate

cortadera
nutsedge (cyperus ferax (L.) C. Rich)

corte
cutting (n)

cortina
curtain

corto
short

cosecha
harvest

cosechar
to harvest

cosechero
grower, harvester

costal
(large) burlap bag, sack

costeño
coastal

costero
coastal

costo
cost, fee

costumbre
custom

crear
to create, make

crecer
grow

creces (f, pl)
increase; **con creces** amply, handsomely

creciente
growing (adj)

crecimiento
growth; **tasa de crecimiento** growth rate; **en crecimiento** growing

creencia
belief

creer
to believe

cría
young animal, breeding, care, growing, stock-raising; **jaula de cría** breeding cage; **programa de cría** breeding program

criadero
breeding place, nursery

crianza
raising (of livestock)

criar
to raise; **estar criando** to be nursing

criollo
creole, indigenous, "native-bred"

cristiano
Christian; **era cristiana** Christian era

criterio
criterion

crítico
critical

cromatografía
chromatography

Cristóbal Colón
Christopher Columbus

cruce
cross, crossbred, hybrid, crossing, cross-breeding

crudo
raw

cruzamiento
cross, cross-breeding

cruzar
to cross; **al cruzar** on crossing

cuadrado
square; **metro cuadrado** square meter

cuadro
square; **cuadro latino** Latin block

cuadro
table (of statistics, for example)

cualquiera
any

cualquiera que sea
whatever may be

cuantificar
to quantify

cuantioso
great, large, numerous

cuanto
as much as; **unos cuantos, unas cuantas** a few; **en cuanto a** as for, as to

cuarcítico
quartzic

cuarto
fourth

cubrimiento
coverage

cubrir
to cover

cubrir un puesto
to fill a job or post

cucharadita
a little spoonful

cuenta
account; **tener en cuenta** to take into account

cuentista
story teller

cuerda
a West Indian land measurment, = 3.93 centiares (or centars), = one square meter

cuezcomatl (Aztec)
granary

cuidado
care

cuidadoso
careful

cuidar
to care; **cuidarse** to take care, be careful

culpar de
to blame for

cultivadora
planter

cultivar
grow, till

cultivo
cultivation, crop, farming; **cultivo de temporal** natural weather farming; **cultivo de riego** irrigation farming; **patron de cultivo** cropping pattern

cultural
cultivation (adj)

cumarina
cumarin

cumbre
summit

cumplir
to accomplish, carry out, complete, fulfill; **cumplirse con** to comply with; **cumplirse** to be fulfilled

cupo
capacity, place, space

cutícula
cuticle, epidermis

cuyo
whose

CH

chancho
hog, pig

chapeo
clearing of ground, cutting vegetation

charola
tray

chequear
to check, verify

chile
pepper

chivatillo
goatgrass (aegilops cylindrica host)

chupar
to suck

chuparse los dedos
to eat with relish, to lick one's fingers

D

dado (p.p. of dar)
given; **dado que...** given that..., since...

dañar
to harm

daño
harm, injury

dar
to give, produce; **darse** to produce yields; **darse a conocer** to be announced

datos
data

de acuerdo a
in agreement

deber
to owe, ought

deberse a
to be due to

debidamente
in due form, as it should

debido a
due to

débil
weak

década
decade

decaer
to decline, drop, fall off

decaimiento
weakening

decenio
decade

decir
to say, tell; **por así decirlo** so to speak; **querer decir** to mean

decoroso
decent, decorous

decrecer
to decrease

decreciente
decreasing

decumbente
drooping

de desecho
cast off, discarded

dedicado
dedicated, devoted

de esta forma
in this way

definido
defined; **bien definido** well-defined

dehiscente
dehiscent, splitting open

deidad
deity

dejar
to leave, let

dejar de
to cease

delegado
delegate

delgado
thin

delinear
to outline

demanda
demand

demanda de
demand for

demás (adj, pron)
other; **las (los) demás** the others, the rest

demasiado
too, too many, too much

demográfico
demographic

demostrar
to demonstrate

de no existir
if there were not

denominación
name

denominar
to name

densidad
density

dentro
within

denunciar
to denounce

departamento
department

depender
to depend; **depender de** to depend on

deponedor
laying (adj: of poultry); **granja deponedora** laying farm

derecho
right (direction), straight ahead

derivado (n)
derivative

derivar
to derive; **derivarse de** to be derived from

derroche
waste, squandering

desafío
challenge

desagradable
disagreeable

desagüe
drainage

desaparecer
to disappear

desaprovechamiento
misuse, failure to utilize

desarraigar
to dig up, uproot

desarrollar
develop; **desarrollarse** be carried out

desarrollo
development; **país en vía de desarrollo** developing country

desbalance
imbalance

descanso
rest

descartar
to discard

descendencia
descent, origin

descenso
decrease

desconocido
unknown

desconocimiento
lack of knowledge

describir
to describe

descripción
description

descrito
described

descubierto
bare

descubrir
to discover

descuento
discount

descuidar
to neglect

desde
from, since

desde...hasta...
from...up to...

deseable
desirable

desecar
to dry

desechar
to discard

desecharse
to be discarded

desecho
refuse, rubbish

desempeñar
to fulfill, play

desempleo
unemployment

deseo
desire

desequilibrio
unbalance

desfavorable
unfavorable

desfile
parade

desgranar
to shell (corn, peas, etc), remove the grains

desgrane (n)
shelling (of corn, peas, etc)

deshidratación
dehydration

deshuesado
boned; **carne deshuesada** boned meat

desierto
desert (n)

desigual
unequal

desigualdad
inequality

desmejorar
to impair, spoil

desmerecer
to be inferior; **desmerecer de** to be inferior to, to be less than

desmontar
to clear (a wood); **sin desmontar** without clearing

desnutrición
malnutrition

desparasitar
to get rid of parasites

desperdicio
loss, waste; **desperdicios** leftovers, scraps

despertar
to awaken, arouse

desplazar
to displace

despreciar
to overlook, slight

desprender
to detach, pull off, separate, unfasten; **se desprende que** it follows that

después
after, afterwards; **después de** after

despuntar
to detassel, take off

destacado
notable, outstanding, select

destacar
to distinguish, make stand out, point out

destacarse
to be notable, be prominent, stand out

destete
weaning

destilado (n)
distilling

destinado a
intended for

destinar
to allot, designate, intend; **destinar a** to destine to, for; **destinarse a** to be intended for

destino
destiny

destruido
destroyed

desventaja
disadvantage

desviación
deviation

detallado
detailed

detectar
detect

deterioro
deterioration

determinado
identified, specified

determinante
deciding factor

determinar
determine

devenir
to become, turn into

día
day; **al día siguiente** on the following day; **cada día mayor** more and more

diariamente
daily

diario
daily

dicho
aforesaid, said

dictar
to dictate

dictar una conferencia
to give a lecture

didáctico
training (adj), teaching; **material didáctico** training material

dieta
diet; **dieta a voluntad** full feed diet; **dieta alimenticia** diet

diez
ten

diferenciador
differentiating, distinguishing

diferir (v.i.)
to differ, be different

diferir (v.t.)
to defer, put off

diferir de
to differ from

difundido
common, widespread

difundir
to broadcast, spread

difundirse
to be spread, spread

digestibilidad
digestibility

dinero
money

dinámica
dynamics

directo
direct, straight

directriz (adj, f, geom)
guiding (principle)

disco
disk, (gramophone) record

diseñar
to design, outline

diseño
design

disminución
decrease

disminuir
to diminish, reduce

disminuyendo
diminishing, decreasing

disponer
to dispose; **disponerse a** to prepare to, be ready for

disponer de
to have available, to dispose of, throw away

disponibilidad
availability

disponible
available

disposición
power, authority; **disposiciones** laws, regulations

distinguir
to distinguish; **distinguirse** to be differentiated, be identified

distinto
different

distribución
distribution

distrito
district

disturbio
disturbance

disuelto
dissolved

diversidad
diversity

dividir
to divide; **dividirse** to be divided

divisa(s) (usually plural)
foreign currency

divisorio
dividing (adj)

doblar
to bend back, fold, double

doble
double (adj)

dominante
dominant

dominar
to control

dominio
dominion, domination

donante
donor

dorar
to gild, make golden

dosis
amount, dose

dotar
to endow; **dotar de** to endow with

drástico
drastic

drenar
drain (v)

dudoso
doubtful

dulcificante
sweetener

duración
duration, length of time, period

durante
during

durar
to last

durazno
peach, peach tree

dureza
hardness

E

e (=y)
and (used in place of y before a word beginning with i or hi, not followed by e)

echar
to pile on, to throw

ecotipo
ecotype

ecuatoriano
Ecuadorian

edad
age; **edad de piedra** stone age; **edad de bronce** bronze age

Edad Media
Middle Ages

edáfico
edaphic, soil-related

edema
oedema

EE.UU. = Estados Unidos
United States

efectivo
cash, money, (fig) stock, flock

efecto
effect

efectuar
to carry out, do, effect; **efectuarse** to be accomplished, to take place

eficacia
efficiency

eficaz
effective, efficient

eficiencia
efficiency; **eficiencia alimenticia** feed efficiency

egipcio
Egyptian

Ehecatl (Aztec)
Wind God

eje
axis, shaft (of plant)

ejecer
to exercise

ejemplo
example

ejidal
public lands (adj); **sector ejidal** public landholding sector

ejidario
holder of an ejido

ejido
public land farm

elaboración
processing, manufacturing

elaborado
processed, manufactured

elaborador
processor, manufacturer

elaborar
to process, manufacture

elefante
elephant; **elefante híbrido** hybrid elephant grass

elegir
to choose, elect; **elegirse** to be chosen

elevado
high, tall

elevar
to raise

emanar
to emanate, originate

embajador
ambassador

embargo
embargo; **sin embargo** nevertheless

empaque
packing, packing case

empeoramiento
worsening

emperador
emperor

empero
however

empezar
begin

empleador
employer

emplear
to use

emplume
fledging

empobrecer
to impoverish

emprenderse
to be undertaken

empresa
business, enterprise, firm

enaltecer
to heighten

enano
dwarf

en busca de
in search of

en cambio
on the other hand

encaminar
to conduct, direct, lead to

encargar
to charge, entrust

encargarse de
to take charge of, take responsibility for

encima
above; **por encima de** above, over

encino
oak

enclocar
(of poultry) to brood, hatch

encomendar
to entrust

encontrar
to find

encuadrarse
to be fitted together, fit into a framework

en cuanto a
as for, as regards, as to

encuesta
survey

ende: por ende
therefore

endofito
endophyte

endurecer
to harden

endurecimiento
hardening

enemigo
enemy

energético
energetic

energía
energy

énfasis
emphasis; **dar énfasis** to emphasize, give emphasis

enfermedad
disease

enfermo
sick

enfocar
to focus on

enfoque
focus

enfrentar
to confront

enfrentarse a
to be confronted with

englobar
to include

engorda
fattening

engorde
fattening

en gran medida
to a great extent

en gran parte
in the majority

engrosar
enlarge, thicken

enjaulado
caged, cooped

en la actualidad
at present

enlace
link (n)

enlatadora
cannery

enlatar
to can

enlatarse
to be canned

en los años 50
in the 50's

enrazamiento
breeding

ensalada
salad

ensayar
to test, try, try out

ensayista
essayist

ensayo
essay; test, trial; **ensayo de campo** field test

enseñanza
education, teaching

enseñar
show, teach

ensilado
silage

entero
complete, entire, whole

enterrar
to bury

entidad
entity

entrada
entrance, entry

entre
among, between

entrega
delivery

entregar
to deliver, hand over

entrenamiento
training

entrenudo
internode

enunciar
to state

en un inicio
at first

envase
container

envenenamiento
poisoning

enviar
to send

envuelto
wrapped

época
epoch, time; **época de lluvias** rainy season; **época de secas** dry season

equipo
equipment; **equipo de arrastre y arrimo** hauling and stowing equipment

equivaler
be equivalent to

era (1)
era; **era cristiana** Christian era

era (2)
dirt, earth, ground

erguido
erect

erogación
cost, expenditure, expense

escala
scale

escanda
spelt-wheat

escarbar
to scratch

escarificador
chisel plow, scarifier

escasamente
scarcely

escasear
to be scarce, to grow scarce

escasez
scarcity, shortage

escaso
meager, scarce, skimpy

esclavo
slave

esclerenquimático
sclerenchymetic

escoba negra
sida (side rhombifolia L.)

escoger
to choose, select

escolaridad
schooling

escrito
manuscript, writing; **por escrito** in writing

escultura
sculpture

escultura monolítica
monolithic sculpture

escurrir
to flow, run

esfuerzo
attempt, effort

espacio
space

espada
blade, sword

Española (la)
Hispaniola (Dominican Republic and Haiti)

espárrago
asparagus

especie
species

específico
specific

espelta
spelt

espesor
thickness

espiga
tassel

espinazo
backbone, spine

espinoso
thorny

esponjoso
spongy

esposo
husband

esposos
bride and bridegroom, husband and wife

esquilmo
crop, harvest, yield

estabilizar
to stabilize

estable
stable (adj)

establecer
to establish

establecimiento
establishment, planting

estabulado
stabled

estaca
stake, stick

estación
season, station, railway station

estacional
seasonal

estadía
housing, stay

estadio
phase

estadista
statesman

estadística
statistics

estadísticamente
statistically

estadístico
statistical

estado
state

estambre
stamen

estancamiento
stagnation

estancar
to block, hold up, stagnate

estandar
standard

estar
to be; **estar criando** to be nursing; **estar lactando** to be lactating

estático
static (adj), motionless

estela
wake, wash (of boat, etc)

estepario
arid, dry, steppe-like

éster
ester

estercolar
to manure

estéril
sterile

esterilla
matting; **esterilla de guadua** bamboo matting

estigma
stigma

estilo
style, prolongation of the seed vessel

estimado
estimate (n)

estimar
to estimate

estimular
to stimulate

estípula
stipule

estirpe
line, lineage

estolonífero
stoloniferous

estrago
aftershock, damage, disaster

estrato
stratum

estrecho (adj)
narrow

estracto
extract; **estracto etéreo** ether extract

estrategia
strategy

estribar en
to be based on, to lie in, to rest on

estuario
estuary

estudio
study, research

estufa
oven, stove

etapa
phase, stage, step

éter
ether

etiqueta
label, tag

etl, ayecotli (Aztec)
kidney bean

étnico
ethnic

evaporador
evaporator

evaporímetro
evaporimeter

evidenciarse
to be shown

evitar
to avoid

evolucionar
to evolve

excedente
excess

exigencia
demand, requirement

exigir
to demand, require; **exigir de** to demand from, require of

exiguo
meager, small

existencia
stock, supply

existir
to exist; **de no existir** if there were not

éxito
success; **tener éxito** to succeed; **con éxito** successfully

expansivo
expansive, widespread

expansión
expansion, extension

expectativa
expectation

experiencia
experiment, experience

experimentar
to experience, feel, experiment, test

experimento
experiment

explicar
explain

explorar
to explore

explotación
exploitation, business; **explotacion ganadera** cattle-raising operation

explotar
exploit

exposición
exposure

extender
to extend

extensión
extension, length, size

extenso
comprehensive, extensive

extracción
production

extraer
to extract

extremo (n)
end

F

fábrica
factory

fabricación
manufacture

fabricar
to make, manufacture

factible
feasable, workable

factoría
factory

faena
chore, task

falda
skirt, slope of hill

falla
failure, fault; **fallar** to fail, malfunction

fallecer
to die

falsa uchuva
ground cherry (physalis sp. L.)

falta
lack; **a falta de** for lack of

familiar
family (adj)

farmacia
pharmacy

fase
phase

Faseoleas
Phaseoleae

Faseolíneas
Phaseolineae

favorecer
to favor

fecha
date

fécula
starch

fecundo
productive, fertile; **poco fecundo** not very fertile

federativo
federative, governmental

fenología
phenology

fenológico
phenological

ferralítico
ferroginous

fertilidad
fertility

fertilizar
to fertilize

festuca
fescue

fibra
fiber

fiesta
festival, holiday, party; **estar de fiesta** to be on holiday, be in a festive mood

fijación
fixation

fijado
fixed; **fijar** to fix, set, make fast

fin
end, purpose; **allá para fines de** toward the end of; **a fin de** in order to

final (n)
end; **a finales de** toward the end of

finalidad
goal, objective, purpose

finca
estate, farm, ranch

firme
firm, strong

físico
physical

fitomejorador
seed breeder

fitopatológico
phytopathological

fitopatógeno
phytopathogen, phytopathonegic

flaco
lean, skinny, thin

floema
phlegm

flor
flower

floración
flowering

florecer
to flower

fluir
to flow

flujo
flow

foco
light bulb, lamp

foliar (adj)
leaf (adj)

foliarmente
on the leaf

follaje
foliage

fomento
development, promotion

Fondo de Garantía y Fomento
Agricultural Guarantee and Development Bank

fondo
fund (cf fomento)

forestal
forest (adj)

forma
form, shape, way; **de todas formas** in any case

forraje
forage

forrajero (adj, n)
forage (adj), forage, fodder (n)

fortalecer
to strengthen

fortaleza
strength

fortuito
accidental, fortuitous

fósforo
phosphorous

fotoperíodo
photo period

fracaso
failure

fracción
fraction, part

fraccionario
fractional

francamente
frankly, totally

franco + (soil texture group or sub-group)
franco arcilloso clayey; **franco arenoso** sandy; **franco limoso** muddy

frente
front; **frente a** in view of

fresco
fresh

frijol
bean, kidney bean

frutal, árbol frutal
fruit tree

fruticultura
fruit-growing

fruto
fruit

fuente
fountain, source, (water) spring

fuera
outside

fuera de
besides, outside of

fuerza
force

fuerza de trabajo interna
internal work force

función
function; **en función de** as a function of, in relation to

funcionamiento
functioning

fundamentos
basics

fundirse
to fuse, blend

fungicida
fungicide

fungoso
fungal, fungous (adj)

funículo
funicle, slender cord or stalk

furfural
an industrial solvent

G

g (abbrev for gramo)
gram

galeón
gallion

gallina
hen

gallinero
henhouse

gallo
cock, rooster

gama
range, scale; **amplia gama** wide range

ganadería
animal husbandry, livestock raising

ganadero (n)
stock-breeder

ganadero
livestock (adj)

ganado
cattle, livestock; **ganado bovino** cattle; **ganado de carne** beef cattle; **ganado lechero** dairy cattle; **ganado porcino** swine

ganancia
gain; **ganancias** profits

ganar
to earn, gain

gancho
hook

gandul
pigeon pea

garantizar
guarantee

garbanzo
chick pea

garrapata
tick (insect)

gastar
to spend, wear out

gasto
expenditure, expense, outlay; **gasto-ingreso** outlay-income; **gastos personales** living allowance

gasto
flow, rate of flow

género
genus, kind, sort

genial (adj)
of genius

genofondo
genetic stock

genotipo
genotype

germoplasma
germ plasm

girasol
sunflower

goma
gum, rubber

goteo
dripping, trickling

gotero
dropper or dripper

gozar
to enjoy; **gozar de** to enjoy

grado
degree; **a tal grado** to such degree

gráfica
figure, graph

gráficamente
graphically

gramínea
gramineous plant

granero
granary

granja
farm; **granja deponedora** laying farm (poultry)

grano
fruit, grain

grasa
fat (n)

graso
fatty

gravedad
gravity

gravimétrico
gravimetric

griego
Greek (adj, n)

grúa
crane (machine)

gruñir
to grunt, growl

grupo
group

guadua
bamboo; **esterilla de guadua** bamboo matting

guajolote
turkey (in Mexico)

guardarrocío
large crabgrass (digitaria sanguinalis (L.) Scop.)

guía
guide, guideline, (bot) young shoot (of a vine)

guiar
to guide, govern by, counsel, to drive a car

guinea
Guinea grass

guineo
banana; **plátano guineo** banana

guisante
pea

gusano
grub, worm

H

ha = hectárea
hectare; **por ha** per hectare

haber
to have; **haber de** to have to

habichuela
French bean, kidney bean, runner bean

habilidad
ability

habitante
inhabitant

hábito
habit, custom, way

habla
language, speech

hace 50 años
50 years ago

hacer
to do, make

hacienda
farm, ranch

halagüeño
encouraging

hallar
to find

halófito
helaphyte, saline soil plant

hambre
hunger

harina
flour, meal; **harina de alubias** bean meal; **harina de carne** meat meal; **harina de judías** kidney bean meal; **harina de pescado** fish meal; **harina de sangre** blood meal; **harina de soya** soybean meal

hasta
until; **desde ...hasta ...** from...up to...

hato
herd

haz
sheaf

heces
feces

hecho
fact

hechura
making

hectárea
hectare

helada
frost

helecho
fern

heliófilo
heliophilic

hembra
female

henequén
sisal

heno
hay

herbácea
herbaceous plant

herbicida
herbicide

herencia
heritage

hibridación
crossbreeding, hybridization

hibridador
seed breeder

híbrido
hybrid

hidrato
hydrate

hídrico
water (adj), hydric

hierba
grass; **mala hierba** weed

hierro
iron

hila (hilera)
row

hilera
line, row, string

hilo
thread, string

hinchar
swell (v)

hinchazón
swelling

hipótesis
hypothesis

hito
landmark, target; **hito neurálgico** nerve center

hogareño
domestic, for, of the home

hoja
leaf; **hoja ancha** broad leaf; blade (of knife, etc)

hongo
fungus, mushroom; **hongos del suelo** soil fungi

hora
hour

hormiga
ant

horquetilla
dillgrass, nutgrass (paspalum conjugatum Berg.)

hortaliza(s)
garden stuff, vegetable

hospedero (adj & n)
host

hoy
today; **hoy en día** nowadays

hozar
to root in, to root (of hogs)

huarache
rope sandal (Mexico)

hueco
hole

huella
trace, trail

huerto
garden, orchard

hueso
bone

huésped
host

huevo
egg

humedad
humidity, moisture

humedecer
to moisten, wet

humedecimiento
wetting, wetting down

húmedo
wet

humilde
humble

husiforme
fusiform, spindle-shaped

I

I.A. (ingeniero agrónomo)
agricultural engineer

Iberoamérica
Latin America

ICA = Instituto Colombiano Agropecuario
Colombian Agricultural Institute

identidad
identity

identificar
to identify

idiosincracia
idiosyncrasy

idóneo
suitable, fit, capable

igual
equal, the same; **al igual que** just as

igual que
just as

igualar
to equal, make even

igualdad
equality

igualmente
the same way

ilustre
famous, illustrious

impedir
to prevent

imperecedero
imperishable

imperio
empire

implicar
to imply; **sin que ello implique** without implying

importado
imported

importancia
volume

imposibilidad
impossibility

impregnar
impregnate

imprimir
to print, imprint

impulsado
stimulated

impulsar
to drive, impel, motivate

impulso
drive, force (n)

INA = Instituto Nacional de Agricultura
National Institute of Agriculture

inafectibilidad
exemption; **certificado de inafectibilidad** certificate of exemption

inapetecible
unappetizing

incidir
to fall into (as error); **incide en** involved in; **incidir en** to fall into, to affect

incluir
to include

inclusive (adv)
including, also, even

incluso (adv)
including

inconexo
unconnected

inconveniencia
inconvenience

inconveniente
inconvenient

incorporar
to incorporate

incrementar
to increase

incremento
increase, rise

incrustar
to incrust, inlay

incumbir
to be incumbent on

incumplimiento
lack of fulfillment

indefiniciones
loose ends, unresolved problems

indicar
indicate, point out

índice
index

índice de población
rate of population growth

individuo (adj, n)
individual

índole
kind, sort

indumentaria
clothing

industria
industry

indígena (adj, n)
indigenous, native

ineficaz
inefficient

infame
infamous

inferior
inferior, lower; **inferior a** lower than

influenciar
to influence

influido
influenced

influir
to influence

informe
report

infortunio
misfortune

ingeniero
engineer

ingeniero agrónomo
agricultural engineer

ingenio
sugar mill

ingerido
ingested

ingreso
income

inicial
initial (adj)

iniciar
to start

inicio
beginning (n), start (n); **al inicio** at the beginning; **en un inicio** at first

injertar
graft (v bot)

inmaduro
unripe, immature

inmediato
immediate; **de inmediato** immediately

inserción
insertion

instar
to urge

insumo
input

integrar
to constitute, make up; **integrarse a** to add to, incorporate into

intemperie
bad weather; **a la intemperie** in the open air, out of doors

intensificar
to intensify; **al intensificar** by intensifying

intercalar
to insert, intercalate

intercambio
exchange, interchange

intermediarismo
middlemen

interpuesto
interposed

inundable
flooding (adj), susceptible to flooding

inundación
flood, inundation

inventario
inventory

invernadero
greenhouse

invernal
winter (adj)

inversión
investment

invertir
invest

investigación
research

investigador
researcher

invierno
winter

involucrado
involved

involucrar
involve

inóculo
application, inoculum

ixtle
agave or palm fiber

izquierdo
left (direction)

J

jamón
ham

janeiro
canary grass

jardín
garden

jaula
cage, coop, pen; **jaula de cría** breeding cage, pen

jefe
chief; **jefe de obra** construction chief

jerarquía
hierarchy

jilote
ear of green corn (Mexico)

joven
young

judía
kidney bean; **harina de judía** kidney bean meal

jugar
to play; **jugar un papel** to play a role

jugo
juice

juicio
judgement

juicioso
judicious

junto
together; **junto a** together; **junto con** together with

justo
correct, fair

K

kg/ha (abbrev for kilogramos por hectárea)
kilograms per hectare

kutizú
kudzu

L

labranza
plowed farmland, tilling

lactancia
lactation

lactante
lactating

lactar
to lactate; **estar lactando** to be lactating, nursing

ladera
hillside

lado
side; **por otro lado** on the other hand

laguna
lacuna, lagoon

Laguna (with cap)
area so called in Coahuila state, México

lamer
to lick

lámina
plaque, sheet; **lámina de agua** sheet of water

lámina
sheet metal

langosta
locust, lobster

lapso
lapse of time

largo
long; **a la larga** in the long run; **a lo largo de** over, throughout; **a todo lo largo** the whole length; **de largo** long, in length

lastimar
to hurt, injure

latencia
latency; **en latencia** in a state of latency

latón
brass

lazo
bond

leche
milk; **leche descremada** skim milk

lechecilla
spurge winegrass (euphorbia sp. L.)

lechero
milk (adj), dairy (adj); **ganado lechero** dairy cattle

lechevana
wild poinsettia (euphorbia heterophylla L.)

lechón
piglet, suckling pig

lectura
reading

legumbre
vegetable

leguminosa
legume, leguminous plant; **leguminosas** leguminosae

lejano (adj)
far

lejos (adv)
far; **lejos de** far from

lenguaje
spoken language, way of speech

lentitud
slowness

lento
slow

levadura
yeast

levante
raising (n), growing phase, growth

leve
light (adj), slight

libertad
liberty; **a libertad** freely

libremente
freely

libro
book; **libro de campo** field record book

liendre de puerco
jungle grass, jungle rice (echinochloa colonum (L.) Link)

liendrilla (Mex)
type of forage

ligado
attached, connected, linked, tied

ligado a
bound to, linked with, related to

ligar
to bind, join, tie

ligeramente
lightly, slightly

ligero
light, slight

limitación
constraint, limitation

línea
line, row

linoleico
linoleic (adj)

lipasa
lipase

líquido
liquid

lisina
lysine

litoral (n)
coast

liviano
light (not heavy)

lixiviar
lixiviate

lobero (Mex)
type of forage

lóbulo
lobe

localidad
locality, place, site

localización
location

localizado
located

lograr
to achieve, attain, succeed

lograrse
to be attained

logro
success

longevidad
longevity

los (def art m plu)
the

los que (pron)
those who, who

lote
lot (parcel of ground), group

lt (abbrev for litro)
liter

lt/ha (abbrev for litros por hectárea)
liters per hectare

lucha
struggle

luego
after

luego de
after

lugar
place (n)

luz
light (n)

LL

llamar
to call

llamarse
to be called

llano
plain (n)

llanura
plain (n)

llave
key

llegada
arrival

llegar
to arrive, reach; **llegar a un punto** to reach a point

llenar
to fill, fill out, cover

lleno
full

llevar
to carry; **llevar a cabo** to carry out, accomplish; **llevar una vida** to lead a life; **llevar registro** to keep a record

llorar
to cry, weep

lluvia
rain; **época de lluvias** rainy season

lluvioso
rainy

M

m (abbrev for metro)
meter

m.s.n.m. (metros sobre el nivel del mar)
meters above sea-level

macho
male

macollado
clustered

macollamiento
clustering

madera
wood

maduración
ripening

madurar
to mature, ripen

madurez
maturity, ripeness

maduro
ripe

maestro
teacher

maicito
kernel, grain of corn

maíz
corn, maize; **harina de maíz** cornmeal

maizal
cornfield

mala hierba
weed

maleza
weeds

malla
chickenwire, net

malta
malt

maltero
malt (adj)

manantial
source, spring

mancha
spot

mandar
to command

mandioca
manioc

manejar
handle, manage

manejo
management

manera
manner, way; **de manera que** so that

maní
peanut

manifestar
to show

manifestarse
to be evident, be shown

manifiesto
evident

mano
hand; **a mano** by hand; **mano de obra** manual labor, laborers

manteca
lard; **manteca vegetal** vegetable lard

mantener
to keep, maintain

manto
cloak, mantle

manzana
apple

manzano
apple tree

mañana
morning, tomorrow; **mañana por (or en) la mañana** tomorrow morning

mapa (n)
map

máquina
machine

máquina desgranadora
corn sheller

maquinaria
machinery

maravilla
marvel, wonder

maravillosamente
marvelously

marcadamente
markedly

marcado
marked, remarkable

marchitamiento
withering

marco
frame (n); **marco de siembra** planting pattern

margarina
margarine

margen
margin

margen de ganancia
profit margin

mariposa
butterfly, moth

marrana
sow (pig)

marrano
pig, swine

martillo
hammer (n)

más
more, plus; **más que** rather than

masa
mass

masivo
massive

masticar
chew (v)

mata
plant

matadero
slaughter house

matamaleza
herbicide

materia
material, matter, subject; **materia prima** raw material

material (adj)
material (adj)

material (n)
equipment, material; **material didáctico** training material

matita (mata)
little plant

matiz
hue, tint; (plu) **matices: alcanzar matices** to reach (such) proportions

matizar
to color, tint

matorral
thicket

matrícula
registration (for a school course)

matricularse
to register (for a school course)

matriz
matrix

maya
Mayan

mayor
greater, major, older; **mayor que** greater than, older than

mayoreo
wholesale; **al mayoreo** at wholesale

mayoría
majority

mayormente
chiefly, principally

mazorca
ear of corn

mecer
to rock, swing

media
average (n), mean

mediado
half-full; **a mediados de** in the middle of

medianamente
moderately

mediano
medium (adj), medium size

mediante
by means of, through; **mediante el cual** by means of which

medicina
medecine

medición
measurement, measuring

médico
medical doctor

medida
measure; **a medida que** as, at the same time as; **en gran medida** to a great extent

medio
average, mean, medium

medio (n)
environment, half, method, way; **medio ambiente** environment; **por medio de** by means of; **como medio de** as a means of

medio (adj, adv)
half, middle

medios
means, resources

medir
measure

medrar
to grow, thrive

mejora
improvement

mejorado
improved

mejoramiento
improvement

mejorar
to improve

melaza
molasses

melocotón
peach

memoria
memoire, report

mencionar
mention

menor
lesser, minor

mensaje
message

mensualmente
monthly

mentionina
methionine

menudo (adj)
minute, small; **a menudo** often

mercadeo
marketing; **mercado** market; **entrar al mercado** to enter the market

meridional
southern

meristemo
meristem

merma
reduction, shrinkage

mes
month

mesa
table, tableland

meta
goal, objective

método
method

metodología
methodology

metro
meter (measure)

metro cuadrado
square meter

metílico (adj)
methyl (adj)

mezcla
mixture

mezclar
to mix

micelio
mycelium

micra
micron (unit of length equal to one millionth of a meter)

miel
honey; **miel de abeja** honey

mientras
while; **mientras que** while, whereas

migajón-arenoso
lumpy-sandy

mijo (millo)
millet

mildiu
mildew

milla
mile

millar (n)
thousand

millo (mijo)
millet

milpa
cornfield

minifundio
small property

miopía
myopia

mismo
same, self, very (adj); **el mismo Cortés** Cortes himself

mitad
half; **para la mitad** by the middle

mm (abbrev for milímetro)
millimeter

modalidad
form, way

modo
mode, way; **de (tal) modo que** so that, in such a way that

moho
rust (plant path); **moho de tallo** stem rust

mojado
wet

mojar
to wet

moler
to grind

molibdeno
molybdenum

molido (n)
grinding, milling

molino
mill

montar
to mount, set up

monte
forest, woodland, mount; **monte bajo** scrub, thicket, undergrowth

morado
purple

morfológico
morphological

moscabado
molasses-covered sugar

mostaza silvestre
wild mustard (brassica campestris L.)

mosto
must (n)

mostrar
to show

motivo
motive, reason; **motivo por el cual** the reason for which

motor
driving force, motor

movido
motivated

mudar
to change, moult

mudarse
to move (one's residence)

muebles
furniture

muerte
death

muerto
dead

muestra
sample

muestrear
to sample

muestrearse
to be sampled

muestreo
sample, sampling

mundial
worldwide, (of the) world

mundo
world; **todo el mundo** everybody

municipio
municipality

muslo
thigh

N

nabo
turnip

nacer
to appear, be born, sprout

nacido
born; **de nacido** after being born, after hatching

nacimiento
beginning, birth

nahua
Nahuatl (adj), language of the Aztecs

nariguera
nose ring

natalidad
birth-rate; **tasa de natalidad** birth-rate

naturaleza
nature

nave
ship

necesidad
need, necessity

negrero
slave-trading (adj)

netamente
exclusively, purely

neto
net (adj, financial term)

nilón
nylon

ninfa
nymph

ninguno
no one, none

nitrogenado
nitrogenous

nitrógeno
nitrogen

nivel (n)
level

nivelación
leveling (n), comparison (fig)

nivelar
to level

nocivo
harmful, noxious

nogal
walnut tree

nombre
name; **actuar en su nombre** to act in (his, etc) behalf

noreste
northeast

norte
north

nota
note

notar
to observe

notas de conferencias
course proceedings, lecture notes

notoriamente
markedly

notorio
notorious, generally known

novillo
calf, young bull

nublado
cloudy

nudo (n)
knot, node (of plant)

número
issue, number

nutricionista
nutritionist

nutritivo
nutritional

Ñ

ñame
yam

O

objetivo
objective, purpose

obra
work; **jefe de obra** construction chief; **mano de obra** manual labor, laborers

obscuridad
darkness

obstáculo
drawback, obstacle

obstante: no obstante
nevertheless, notwithstanding

obtención
acquisition, obtainment

obtener
to obtain

obtenerse
to be obtained

ocasionar
to cause

occidental
western

ocho
eight

ocote
torch pine tree

octavo
eighth

ocupar
to occupy

ocurrir
to happen, occur

oeste
west

oferta
offer, supply; **la oferta y la demanda** supply and demand

ofrecer
to offer

ofrendar
to present, supply with

oidio
oidium

oidiosis
oidiosis

oleico
oleic (adj)

olivo
olive tree

olla
pot, jar

olmeca
Olmecan

olor
odor, smell

olote
corncob

omnívoro
omnivorous

ondulado
undulated, rolling, wavy

operar
to function, operate

óptimo
optimal, optimum

orden
order; **de primer orden** of the highest order

orientado
oriented

oriental
eastern

orientar
to direct, orient

orientar en
to direct toward, orient toward

originario
originary, native; **ser originario de** to originate from, come from

orillar
to force (to the brink)

oriundo de
native of, originally from

ortotrópico
orthotropic (having vertical growth)

oruga
caterpillar

oscuridad
darkness

oscuro
dark (adj)

otoño
fall (season)

otorgar
give

ovino
ovine

oviposición
egg laying

ovipositar
lay eggs

oxígeno
oxygen

P

pago
pay, payment

país
country; **país en vía de desarrollo** developing country

paisaje
countryside, landscape

paja
straw

paja cortadera
nutsedge (cyperus diffusus Vahl.)

pala
shovel; **a pala** by means of a shovel; **pala mecánica** endloader, power shovel

palillo
toothpick

palma
palm, palm tree; **torta de palma** palm meal (cake)

palo
stick

palpar
to feel (of)

pangolar (n)
pangola pasture

panzón
pot-bellied

paño
cloth

papa
potato

papel
paper, role; **jugar un papel** to play a role

papunga
Spanish needles (bidens pilosa L.)

Papalionoideas
Papilionaceae

para
for; **para la mitad** by the middle; **para que** so that

parafinado
waxed

parcela
parcel, small piece of land

parcialmente
partially

parecer
to appear, seem

pared
wall

parición
parturition, birth of livestock

parir (usado solamente al hablar de animales)
give birth, to farrow (swine) (used only for animals; equivalent of "calving", "farrowing", etc)

parra
(trained) vine, vine on arbor (parral)

parral
arbor, bower

parte
part

participante
participant

partida
group, party

partir
to start off, depart; **a partir de** based on, starting with

partirse
to break, split

parámetro
parameter

pasa
raisin

pasado
past

pasa pará
panicum (panicum purpurascens Raddi ex Nees)

pasar
to happen, pass

pase (n)
pass, permit

pasearse
to take a walk; **al pasearse** on taking a walk

pasillo
corridor, walkway

paso
step; **un paso de avance** a step forward; **paso a paso** step by step

pasta
paste

pastar
graze

pastizal
pasture

pasto
pasture

pasto Johnson
Johnsongrass (sorghum halapense)

pasto azul
bluegrass

pastoreo
pasturing

pata de gallina
goosegrass, devilgrass, silver crabgrass, yardgrass (eleusine indica (L.) Gaertn)

patata (papa)
potato

patatas cocidas
boiled potatoes

patógeno
pathogen, pathogenic

patrocinador
patron, sponsor

patrón
landlord, pattern

patrón de cultivo
cropping pattern

paulatino
gradual, slow

pauta
guide, model

pavito
poult, small turkey

pavo
turkey

pechuga
breast, chest

pecuario (adj)
animal, livestock (adj)

pelo
hair; **caída de pelo** hair loss

pena
trouble, sorrow; **valer la pena** to be worthwhile, be worth the trouble

pendiente
slope (n)

pensar
to think; **pudiera pensarse** one might think

penuria
hardship, poverty, scarcity

pequeño
little

percepción
revenue collection

percibir
receive, to collect

perder
to lose, waste

pérdida
loss

perecedero
perishable

perenne
perennial

perfil
profile, section; **perfil del suelo** soil crosscut section

pericarpio
pericarp, seed case

permanecer
to last, remain, stay

permanencia
permanence, stay, grazing

personal (n)
personnel; **personal entrenado** trained personnel

perspectiva
outlook, prospect

pertenecer
to belong

perteneciente
belonging

pertinente
pertinent; **pertinente a** pertaining to

peruano
Peruvian

período
period

pesado
heavy

pesaje
weighing

pesar (n)
grief, sorrow; **a pesar de** in spite of; **a pesar de que** in spite of the fact that

pesar (v)
to weigh

pesca
fishing

pescado
fish; **harina de pescado** fish meal

pese
in spite of

peso
weight; **peso vivo** live weight

pétalo
petal

petroquímicos
petrochemicals

pico
beak, bill

pico
peak

pie
foot; **en pie** on the hoof

pienso
feed (n)

pieza
piece, room (of house)

pinpinela
spurge (euphorbia hirta L.)

pinza
tweezers

piña
pineapple

pionero
pioneer

pisar
to step on, to tread down

piso
floor, ground; **en piso** on flooring

piso térmico
thermic level

pisotear
to stamp on, trample on

pisoteo
stamping on, trampling on

pizca
gleaning, picking

placa
corrugated metal sheet

placa
plaque, plate

placenta
afterbirth, placenta

plaga
blight, insect pests

plagar
to plague, infest

plagas
insects, pests

planicie
plain (n)

planificación
planning

planificar
to organize, plan

plantación
planting, plantation

planteamiento
outline

plantear
to present an idea

plantío
planting, plantation

plántula
cutting, seedling

plátano
banana

platicar
to chat, converse

platillo
dish (food)

plazo
due date, term; **a corto plazo** (in the) short term; **largo plazo** long-term

plazoleta
small square

pleno
full

pluvial
rain (adj)

población
population; **índice de población** rate of population growth; **población segregante** segregating population

poblado
populated

pobreza
poverty

poco (adv)
little; **poco fecundo** not very fertile

pocos, pocas
few

poda
pruning

podar
prune (v)

poder (n)
power

poderosamente
powerfully

poderoso
powerful

polen
pollen

polietileno
polyethylene

polinización
pollenation; **polinización cruzada** cross-pollenation

política
policy, politics

pollito
chick

polvillo
blight

polvoriento
dusty, powdery

ponedora
laying hen

poner
to put; **ponerse** to become

ponerse a
to begin to

por
by, for, through

por consiguiente
consequently, therefore

por lo que
so that

por lo tanto
therefore

por parte de
on the part of

porcentaje
percentage

porcicultor
swine farmer

porcino
hog, swine (adj), porcine

porqueriza
hog farm, swine production center

portador
bearer

porte
size; **de porte bajo** of low height

porvenir (n)
future (n)

poseer
to have, possess

posibilitar
to make possible

poste
post

posterior
following, later

postura
laying (of eggs), sowing (of seeds)

potasio
potassium

potrero
pasture

pozo
well (n)

práctica
practice

pradera
grassland, meadow

precio
price, cost

preciso
accurate, necessary

precoz
early, precocious, early ripening

predio
field, land, property

predominante
predominant

predominio
predominance, superiority

preferir
to prefer

prender
to grasp, seize, take root

prender fuego
to set fire

preñado (of animals)
pregnant

preñez
pregnancy

preocupación
attention, concern, worry

preocupante
worrisome

preponderante
outstanding, preponderant

presencia
presence

presentar
to show

presión
pressure

prestación
furnishing, providing

préstamo
loan

prestar
to lend

prestarse
to lend itself (oneself) to, be suitable for

pretender
to attempt, try

prevalecer
to prevail

prevalenciente
prevailing

prevalente
prevalent, prevailing

prevenir
prevent

prever
forecast, foresee

previo
previous

previsible
forseeable

primavera
spring (season)

primer, primero
first

principalmente
principally

principio
beginning, principle; **a principios de** at the beginning of; **al principio** at the beginning

probado
tested

probar
to test, try

problema
problem

procedente de
coming from

proceder de
to come from

procesamiento
processing

proceso
process

procurar
to manage to, try

producir
to produce

producto
produce, product; **productos acabados** finished products; **productos agrícolas** produce

productor
producer

profundidad
depth, profoundness

profundizar
go to a depth of

profundo
deep

progenitores
parents, progenitors

progresista
progressive

promedio
average, on the average

promisorio
promising (adj)

promover
to foster, promote

propender
to be inclined toward, tend to

propiamente
properly

propiamente dicho
properly speaking

propiciar
to favor, encourage, facilitate

propicio
favorable, right

propiedad
property

propio
(its) own, itself, proper

proponer
to propose

proporcionar
to furnish, provide with

propósito
purpose

propuesta
proposal

proseguir
to proceed, pursue

prosperar
to do well, prosper

protección
protection

proteico
protein (adj)

proteína
protein

proteínico
protein (adj)

proveer
to provide

proveniente
originating

proveniente de
coming from, originating in

provenir
to arise from, derive

provocar
to bring about, provoke

próximo
next

proyectar
to plan

proyecto
plan, project

prueba
experiment, test, proof

pubescencia
pubescence

publicar
to publish

pudrición
rot, rotting

pudrición
rotting; **pudrición radical** root-rot

pueblo
people

puerco
hog

puesta
egg laying

puesto (n)
place

puesto que
since

pulgada
inch

pulpa
pulp

punta
end, point

punto
point; **llegar a un punto** to reach a point; **punto de vista** point of view

Q

quebradizo
briule

quebrar
to break, crush

quechua
Quechua

quedar
to remain

quema
burning (n)

quemar
to burn

querer
to want, wish; **quiere decir** to mean

queso
cheese

Quetzalcoatl = Dios del aire
Aztec god = God of the air

quién
who, whom; **hay quienes** there are those who

química
chemistry

químico (adj, n)
chemical (adj), chemist (n)

quince
fifteen

quincena
fortnight, two weeks; **quince días** fortnight, two weeks

quintal
hundredweight, 100 pounds

quintal métrico
100 kilograms

quinto
fifth

quitar
to remove

quizá
perhaps

R

racimo
bunch, cluster, raceme

ración
racion

radicular
root (adj)

radio
radius

raicilla
small root

raigrás
rye-grass

raíz
root; **a raíz de** at the beginning of, as a consequence of

rajado
cracked

rajita
crack (n), split

rama
branch, branch of tree

ramada
shed, shelter

ramificación
branching, ramification

ramoneo
grazing on shrubs

rango
class, variable

rara vez
seldom

raro
rare

rasgo
characteristic, feature, trait

raso (adj)
flat, plain (adj); **al raso** in the open, outdoors

rastra
harrow

rastreo
working ground with harrow or field cultivator

rastrero
creeping

rastrillada
harrowing, raking

rastro
slaughterhouse

rastrojo
stubble

raza
breed, race

razón (n)
reason

razonable
reasonable

reafirmar
to reaffirm; **viene a reafirmar** serves to reaffirm

real
royal

real
actual, real

realización
execution (of an idea, a plan)

realizar
to accomplish, do, hold (a meeting)

rebajar
to reduce

recabar
to get

recargar
to replenish, reload; **recargarse** to lean on

receso
separation, withdrawal

rechazo
refusal, rejection, reject (n); **banano de rechazo** "reject" banana(s), waste bananas, from packing plants

recibir
receive

recién (adv)
recently, newly

reciente (adj)
recent

recio
strong

recoger
to assemble, collect, gather, pick (up)

recolección
collection, gathering, harvesting, picking

recordar
to remember

recorte
trimming (n)

recuerdo
memory, recollection

recuperación
recovery

recuperar
to recover, recuperate; **recuperarse** to recover

recurrir
to resort; **recurrir a** to resort to

recurso
resource

red (n)
net, network; **red de trabajo** network

redibujar
to re-draw

redibujarse
to re-design itself, re-draw itself

redituable
profit-producing

redondo
round

reducir
to reduce; **reducirse** to be reduced

reemplazo
replacement

referir
to refer

referido a
with reference to, with regard to

reflejar
to reflect

regadera
watering can, irrigation trench, sprinkler

regadío
irrigation

regar
to irrigate

régimen
regime, body of laws

régimen alimenticio
diet

regir
to manage, rule

registrar
to record, register

registro
record, register; **llevar registro** to keep a record

regla
ruler, straight edge; **regla graduada** graduated ruler

regreso
regression, return; **al regreso** on the way back

regulación
policy, regulation

regular
average (n), common, ordinary, regular; **por lo regular** ordinarily, regularly

regular (v)
to regulate

reivindicar
to regain possession of, restore

rejuvenecer
to rejuvenate

relación
ratio

relacionado
connected, related

relacionado con
relative to

relato
tale, account

rellenar
fill up

relleno
full

relleno (n)
filler

relojería
clockwork; **mecanismo de relojería** timing device

remolacha
beet; **remolacha forrajera** forage beet

remover
to move, stir

remunerador
remunerative

rendidor
productive

rendimiento
yield

renglón
item, staple, line, row, series

renovar
to renew, replant

renta
income, return

rentabilidad
profitability

rentable
profitable

repercutir en
to have an effect on

repetir
repeat

replicado
repeated, replicated

repoblación
re-planting

reposición
replacement

reposo
repose, rest

requerimiento
requirement

requerir
to require, need

requisito
requirement

resaltar
emphasize

resiembra
re-sowing

resina
resin

resistencia
resistance

resolver
to resolve, solve

respaldo
back (of a chair, etc)

respecto
respect, relation; **al respecto** on this subject

responsabilizar
to be responsible for

respuesta
answer, response

restante
remaining

restar
to deprive of

resto
remainder

restregar
to rub, scrub

restringido
limited, rationed, restricted

restringir
restrict

resultado
result

resumen
summary

resumirse
be resumed

retardo
delay

retener
to retain, keep

retoño
shoot, new or young plant

retorno
return (n)

retraso
delay (n)

reunir
combine

reunión
meeting;

revisión
review

riachuelo
small river, stream

riego
irrigation; **riego por goteo** drip or trickle irrigation; **riego por inundación** flood irrigation; **riego por acequia** ditch or furrow irrigation; **riego por aspersión** sprinkler irrigation

riesgo
risk

rincón
corner

ringlera
line, row

río
river

rioplatense
of the Rio de la Plata

ritmo
rythm, rate

rizoma
rizome

rodal
location, place

rodar
to roll

rodeado
surrounded

rodear
to surround

rodete
ring, circle

rojizo
reddish

romano
Roman

rompecabezas
jigsaw puzzle

rompeviento
windbreak

ron
rum

ropa
clothes

roseta
ring

rotacional
rotational

rotación
rotation

rotatorio
rotary

roto
broken

roturar
to break up ground, plow

roya
rust, blight

rubro
title, rubric

rumiante
ruminant

rumor
murmur, rustle

ruptura
break, interruption

ruso
Russian

rusticidad
hardness, resistance

rutina
routine

S

saber
to know; **a saber** namely, to wit

sabiduría
wisdom

sabor
flavor

saboya híbrida
hybrid Savoy grass

sabroso
savory, tasty

sacar
to take out, withdraw; **sacar conclusiones** to draw conclusions

saco
sack

sacrificar
to slaughter

sacrificio
slaughter (n); **al sacrificio** at time of slaughter

sagaz
wise

sagrado
sacred

sal
salt

salida
exit, way out

salino
salty

salir
exit, go out

salud
health

salvado
bran

salvar
to save, rescue, cross, hurdle

salvo
except for

sangre
blood

sanguíneo
blood (adj)

sano
healthy, sound

sarmiento
runner or shoot of a vine

sarro
crust

satisfacer
to satisfy

seca (n)
drought, dry weather; época or **temporada de secas** dry season

secado (n)
drying

secano
very dry land; **en secano** on unwatered land

seco
dry

Secretaría de Agricultura
Department of Agriculture; (y de **Recursos Hidráulicos**) (and of Water Resources)

secundario
secondary

seda
silk

sede
seat, headquarters

segregante
segregating; **población segregante** segregating population

seguimiento
succession

seguir
to follow, continue

seguir viviendo
to keep on living

según
according to

segundo
second

seguridad
security

seguro
sure

seguro(s) (n)
insurance

selva
forest

semana
week

semanal
weekly

semanalmente
weekly

sembrador
sower

sembradora
planter

sembrar
to sow

semejante
similar, alike

semental
breeding, male (of livestock)

semestre
six months, semester

semidesarrollado
half-developed, half-grown

semienano
semi-dwarf

semienano
semi-dwarf (adj)

semilla
seed

semitardío
slow, "semi-late", retarded

sémola
bran, semolina

semolina
semolina (very fine bran)

señalar
to identify, show, signal, point out

sencillo
simple

seno
bosom, breast

sensato
sensible

sensiblemente
appreciably, perceptibly

sensitiva
mesquite (mimosa pudica L.)

sentado
seated, settled; **darse por sentado** to be established, taken as a fact

sentido
sense

sépalo
sepal

separar
to separate

septentrional
northern

septicemia
septicaemia

séptimo
seventh

sequía
drought

ser (n)
being

ser (v)
to be; **por ser** as being, due to being

serranía
mountain ridge

servir de
to serve as

sí (adv)
yes; **sí hubo** there were indeed

si (conj)
if, whether

sí (pron)
itself, themselves, etc; **entre sí** among themselves; **de por sí** in itself

si bien
even if, although

siembra
sowing, planting, sown field

siempre
always

siempre que
whenever

significado
significance

significativo
significant

siguiente
following

sílice
silica

silo
ensilage, silo

silvestre
wild, uncultivated

simbiótico
symbiotic

similitud
similarity

sin
without

sindicato
(labor) union

sintético
synthetic

síntoma
symptom

siquiera (adv)
at least; **ni siquiera** not even

sistema
system

sistema radicular
radicular system, root system

sitio
place (n), site

situado
located

situar
to situate, place

sobrante
excess, leftover

sobras
leftovers

sobreexplotar
over-exploit

sobrepasar
exceed

sobrepastoreo
overgrazing

sobresaliente
outstanding

sobretodo
especially

sol
sun

solamente
only; **no solamente...sino...** not only...but...

soleado
sunny

soler + inf
to be accustomed to, used to

solicitar
to apply for, solicit; **solicitarse** to be requested, be sought for

solicitud
petition, request

sólido
solid, strong

sólo (adv)
only

solo (adj)
alone, only

soltar
to let go, turn loose

solucionar
to resolve, solve

sombra
shade, shadow

somero
superficial

someter
to submit; **someterse a** to submit to

soportar
to bear, endure

sordo
deaf, noiseless

sorgo
sorghum

sorprendente
surprising

sortear
to negotiate (as: a curve)

sospechar
to suspect

sostén
support

sostener
to sustain, support; **sostenerse** to be maintained

soya or soja
soybeans; **aceite de soya** soybean oil; **harina de soya** soybean meal; **torta de soya** soybean cake

suave
smooth

suavidad
gentleness

subir
go up

subrayar
to underline

subsolador
subsoiler

subsuelo
subsoil

subvencionar
to support (financially), subsidize

suceder
to happen

sucre
Ecuador's currency

sudán
Sudan grass

suelo
soil

suelto
loose

suero
serum (of blood), whey; **suero sanguíneo** blood serum

suero
skim milk

sugerencia
suggestion

sugerir
suggest

sumamente
extremely

sumar
to add, sum up, total

sumarizar
to summarize

suministrar
to give, provide, supply

suministro
supply (n)

supeditado a
subject to

supeditar (a)
be subordinated (to)

superado
surpassed

superado por
excelled by, surpassed by

superar
to surpass

superficie
surface

suplementación
supplementary feeding

suplemento
supplement

suponer
suppose

surcar
to cleave, furrow

surco
furrow

surgir
to arise, come out, sprout

susceptible
sensitive, susceptible

sustentar
to sustain, support

sustentarse de
to sustain oneself with, to subsist on

sustento
food, sustenance

sustituto
substitute

sustituto de
substitute for

sutura
suture, seam

T

tabacalero
tobacco-producing

tabla
board, plank, table (math)

tabla de agua
water table

tablero
checkerboard, panel

tal
such

tal y como
just as

tala
felling (of trees)

tallo
stalk, stem; **moho de tallo** stem rust

tamal
tamale

tamaño
size

tampoco
either, neither

tan...que...
so...that...

tanque
tank

tanto
so much, as much; **tanto...como...** both...and...; **en tanto que** whereas

tapanco
storage attic

tapar
to cover, fill in

tarde
afternoon, late

tardío
late; **semitardío** slow, "semi-late", retarded

tarea
job, task

tarjeta
card

tasa
rate; **tasa de crecimiento** growth rate; **tasa de natalidad** birth rate

techo
roof (shelter)

técnica
technique

técnico
expert, specialist, technician

tecnología
technology

tejer
to weave

tejido (n)
tissue, cloth, fabric

tela
cloth, fabric, material

tema
theme

temperatura
temperature

temperatura media
average temperature

templado
temperate

temporada
season; **temporada de secas** dry season

temporal (adj)
temporary, provisional

temporal (n)
rainy weather, storm; **de temporal** natural weather (farming)

tempranísimo
very early

temprano
early

tender
to tend toward, incline

tender a
to tend to

tendido (n)
swath, wind-row

tendido eléctrico
electric line

tendiente a
tending to

tenencia
holding, possession

tenencia de la tierra
landholding

tener
to have, hold

tener en cuenta
to keep in mind

tener que ver con
to have to do with

tenia
tapeworm

Teozoltcoatl (Aztec)
Mother Earth

tercer, tercero
third

térmico
thermic; **piso térmico** thermic level

término
term, end; **a término** end

ternera
veal

terreno
plot, soil

terso
glossy, smooth

testigo
control (as: control group, in experiments)

Tetcoinan (Aztec)
our mother

timbre
tone of voice

tinción
dyeing

tipo
type

tipología
typology

tirado
pulled, driven

tirar
to throw

titular
to entitle

título
title, diploma

Toci (Aztec)
our grandmother

tocón
stump (of tree)

toma (n)
collecting, taking

Tomantzin (Aztec)
our mother

tomar
drink, take

ton/ha (abbrev for toneladas por hectárea)
tons per hectare

tonalidad
tonality, shade

tonelada
ton

tonelaje
tonnage

tono
tone

tópico
topic, subject

tornar
to return; **tornarse** to become, turn

torta
cake; **torta de soya** soybean cake

tostar
to roast, toast

totomixtle (Aztec)
husk, shuck

toxicidad
toxicity

trabajar
work (v)

trabajo
work (n)

traducción
translation

traducir
to translate; **traducirse** to be transferred; **traducirse en** to be counted as, result in

traficante
trader

trámite
procedure

trampa
trap

transcurrir
to elapse, pass

transcurso
course (of the year, etc)

transferencia
transfer, transference

transformar
to transform, change

transitar
to cross over, travel

transplante
transplanting

transporte
transport, ride

trapiche
(small) sugar mill

tras
after (prep)

trasladar
to move, re-locate, transport

traslado
transfer (n)

trastorno
upset (n)

tratamiento
treatment, test (test group in experiment)

tratar
to treat, deal with

tratar de
to try

tratarse de
to concern, be a matter of

través
bias, inclination; **a través** across

trazar
to trace, lay out, plan

trébol
clover

trébol blanco
white clover

trébol rojo
red clover

treonina
threonine

tresbolillo
quincunx, alternating or staggered arrangement

tría
culling, selection

tribu
tribe

trigo
wheat

triguero
wheat-growing (adj)

trino
threefold

troje
grain crib, granary, barn

trópico (n)
tropics

trueno
thunder

tubérculo
tuber

tzincalli (Aztec)
granary, storeroom

U

ubicación
location

ubicar
to be in place, to be situated; **ubicarse** to be located

ulterior
later, subsequent

último
last (adj)

únicamente
only

unidad
unit, unity; **por unidad** per unit

unido
joined together

unificador
unifying (adj)

uniforme
uniform, even

uniformidad
uniformity

unir
to connect, join; **unirse** to join

urbanista
urban planner

usar
use (v)

uso
use (n)

usuario
user

usufructo
usufruct, use

útil
useful

utilizar
use (v)

uva
grape

V

vaca
cow; "**vaca-becerro**" yearling cow

vacuna
vaccine

vacuno (adj)
bovine

vaina
pod

valer
to be worth

valer la pena
to be worth the trouble, be worthwhile

valla
barrier, obstacle

valle
valley

valor
value

valoración
appraisal, evaluation

vapor
steam; **a vapor** by steam power

vaquilla
calf, heifer

variado
varied; **por variadísimo...** for extreme variety...

varianza
variation

variar
to vary

variedad
variety

vario
various, several

vástago
bud, shoot (of plant)

vecindad
vicinity

vecino
neighboring

vegetación
vegetation

vegetal (adj)
vegetal, vegetable

vegetal (n)
plant

vegetar
to grow

vegetativo
growth (adj)

vendimia
grape harvest, vintage

veneno
poison

venir
to come

venir para
to come (in) to

venta
sale

ventaja
advantage, profit

ver
to see; **tener que ver con** to have to do with

veraniego
summer (adj)

verano
summer

verdadero
real, true

verde
green, unripe

verdolaga
common purslane (portulaca olarcea (L.) DC)

verdolaga (hoja ancha)
horse purslane (trianthema portulacastrum)

verdura
green vegetable

verter
to empty, pour

vertiente
source (of water), spring, slope of a hill

vestirse
to dress, put on

veterinario (adj & n)
veterinary, veterinarian

vez
time, occasion; **a la vez** at the same time; **a su vez** in its (her, his, your, their) turn; **a veces** at times; **cada vez mayor** larger and larger; **cada vez menor** smaller and smaller; **dos veces al día** twice a day; **una vez que** when, after

vía
road, route, way

viabilidad
viability

vías de comunicación
road and railways, communication routes

viático
per diem

vid
grapevine

vida
life

viejo (adj)
old

viejo (n)
old man

viga
beam (construction)

vigencia
validity

vigente
in force, in operation

vigor
vigor, hardiness

viñedo
vineyard

virreinato
viceroyalty

visión
vision, view

vista
view, vision, sight; **a primera vista** at first glance; **estar a la vista** to be visible

vitícola
viticultural

vivero
vivarium

vivienda
dwelling, housing

vivo
alive, live; **peso vivo** live weight

volcar
to spill

voleo
volley; **al voleo** broadcast (seed, fertilizer, etc)

voltear
to turn inside out, turn over

volumen
volume

voluntad
will; **a voluntad** at will; **dieta a voluntad** full feed diet

volver
to return

volver a + inf
to do something again

voz
voice

vuelco
handling, storing, over-turning

vulnerar
to damage

vulnerarse
to be damaged, to be harmed, to be violated (law)

Y

ya
already, now

ya no
no longer

ya que
now that, since

ya sea
either...or

yacer
to lie, be located

yema
bud (of plant), egg yolk

yerba de conejo
crabgrass (digitaria horizontalis Willd.)

yerba de sapo
spurge (euphorbia hirta L.)

yerbamora
black nightshade (solanum nigrum L.)

yunta
yoke (of draft animals)

yute
jute

Z

zacate (Mex)
grass

zacate navajita
razor grass

zafra
sugar cane harvest

zanahoria
carrot

zarza
mesquite (mimosa pudica L.)

zona
zone

zootécnica
animal technology

AGRICULTURAL TERMS

ENGLISH TO SPANISH

A

a certain...
cierto...

a few
unos cuantos, unas cuantas

a little spoonfool
cucharadita

a step forward
un paso de avance

ability
habilidad

about
alrededor de

above
arriba; encima, por encima de

above all
ante todo

absence
ausencia

accelerate
acelerar

acceptance
aceptación

accepted meaning
acepción

accidental
fortuito

accommodate (lodge)
albergar

accompany
acompañar

accomplish
cumplir, llevar a cabo, realizar

accord
acuerdo

according to
de acuerdo a, según

account
cuenta, relato

achieve
lograr

acid
ácido

acidify
acidificar

acidity
acidez

acknowledgment
agradecemiento

acorn
bellota

acquaintance
conocimiento

acquire
adquirir

acquisition
obtención

across
a través de

act
actuar

act in his own behalf
actuar en su nombre

actual
real

actuality
actualidad

adapt
adaptar

adapt oneself to
adaptarse a

adapted
adaptado, adecuado

add
adicionar, agregar, sumar, añadir

add to
integrarse a

adequate
adecuado

adequately
adecuadamente

adhere
adherir

adjoin
colindar

adjust
adecuar, ajustar

adjustment
ajuste

administrative
administrativo

admiral
almirante

adoption
adopción

advance (n)
avance

advance (v)
adelantar

advanced
avanzado

advantage
ventaja

advisable
aconsejable, conveniente

advise
aconsejar, asesorar

affect
conmover, incidir en

aflotoxine
aflotoxina

aforegoing
anterior

aforesaid
dicho

after
después, después de, luego, luego de, tras, una vez que

after being born
de nacido

after hatching
de nacido

afterbirth
placenta

afternoon
tarde

afterwards
después

agave
ixtle (Mex)

age
edad

agree
acordar, concordar, convenir

agree to
convenir en

agree with
concordar

agreement
acuerdo, convenio

agricultural
agrícola, agropecuario

agricultural engineer
ingeniero agrónomo

Agricultural Guarantee and Development Bank
Fondo de Garantía y Fomento

agronomist
agrónomo

air
aire

albuminoid (protein)
albuminoide

alike
semejante

aliquote (adj & n)
alicuota

alive
vivo

alkaline
alcalino

alkaloid
alcaloide

allot
destinar

alone
solo (adj)

alteration
alteración

alternately
alternadamente

although
si bien

altitude
altura

altogether
en conjunto

aluminium
aluminio

always
siempre

ambassador
embajador

amen
amén

amend
corregir

American Indian
amerindio

Amerind
amerindio

among
entre

among themselves
entre sí

amount
cantidad, dosis

amply
con creces

ampoule
ampolla

amyl alcohol
amílico

analyst
analista

analyze
analizar

ancestors
antepasados, antiguos

ancient
antiguo

Andean
andino

animal
pecuario (adj)

animal husbandry
ganadería

animal technology
zootécnica

announcement
anuncio

annual
anual

answer
respuesta

ant
hormiga

anthesis
antesis

antimetabolite
antimetabólico

antiquity
antigüedad

any
cualquier, cualquiera

apart
aparte

apex
ápice

aphid
afidio, áfido

apparatus
aparato

apparently
aparentemente

apparition
aparición

appear
aparecer, asomar, asomarse, nacer, parecer

appetizing
apetecible

apple
manzana

apple tree
manzano

apply
aplicar

apply for
solicitar

appraisal
valoración

appreciably
sensiblemente

appropriate
apropiado

approve
aprobar

approximately
alrededor de

aquifer
acuífero

arbitrariness
arbitrariedad

arbor
parral

arc
arco

arch
arco

architectural
arquitectónico

architecture
arquitectura

area
área, ámbito

arid
árido, estepario

arise
surgir

arise from
provenir

around
alrededor

arouse
despertar

arrangement (alternating or staggered)
tresbolillo

arrival
llegada

arrive
llegar

artichoke
alcachofa

as
a medida que, así como, como

as a function of
en función de

as a means of
como medio de

as a whole
en conjunto

as being
por ser

as for
en cuanto a

as it should
debidamente

as much
tanto

as much as
cuanto

as regards
en cuanto a

as to
en cuanto a

ascertain
averiguar

ash
ceniza

asparagus
espárrago

aspect
aspecto

assemble
recoger

assembly
asamblea

assertion
aseveración

assign
asignar

assure
asegurar

astonishing
asombroso

at first
en un inicio

at first glance
a primera vista

at least
a lo menos, siquiera (adv)

at present
actualmente, en la actualidad

at random
al azar

at the beginning
al inicio, al principio

at the beginning of
a principios de

at the present time
actualmente

at the same time
a la vez

at the same time as
a medida que

at time of slaughter
al sacrificio

at times
a veces

at wholesale
al mayoreo

at will
a voluntad (ad libitum)

atrophy (n)
atrofia

attached
ligado

attack (n)
ataque

attack (v)
atacar

attain
alcanzar, atender, lograr

attempt (n)
esfuerzo

attempt (v)
pretender

attention
preocupación

attitude
actitud

attract
atraer, captar

attribute
atribuir

author
autor

authority
autoridad, disposición

autonomous
autónomo

autoxication
autoxidación

availability
disponibilidad

available
disponible

average
media, medio, promedio, media

average (adj)
regular

average temperature
temperatura media

avocado
aguacate

avocado tree
aguacatero

avoid
evitar

awaken
despertar

axil
axila

axillary
axilar

axis
eje

Aztec (adj)
azteca

Aztec god (God of the air)
Quetzalcoatl (Dios del aire)

B

B.C. (Before Christ)
A.C. (Antes de Cristo)

back
atrás (adv)

back (of a chair)
respaldo

backbone
espinazo

backward
atrás (adv)

backwardness
atraso

bad weather
intemperie

bag (burlap)
costal

bagasse
bagazo

boiled potatoes
papas cocidas

balance
balancear

bamboo
guadua

bamboo matting
esterilla de guadua

banana
banano, guineo, plátano, plátano guineo

banana (adj)
bananero

banana growing (adj)
bananero

banana tree
banano

bananas
banano

bank
banco

bare
descubierto

barley
cebada

barley meal
harina de cebada

barn
troje

barnyard
corral

barrier
barrera, valla

base
base

base oneself
basarse

based on
a partir de

basics
fundamentos

basis
base

basket
canasta

bastard saffron
cártamo

battery
batería

be
ser, estar (v)

be a matter of
tratarse de

be accentuated
acentuarse

be accomplished
efectuarse

be accustomed to
estar acostumbrado a + inf, soler + inf

be acquainted with
conocer

be adapted to
adecuarse a, adaptarse a

be advisable
convenir, ser aconsejable

be analyzed
analizarse

be announced
darse a conocer

be attained
lograrse

be based on
basarse en, estribar en

be born
nacer

be called
llamarse

be canned
enlatarse

be careful
cuidarse

be carried out
desarrollarse

be chosen
elegirse

be cited
citarse

be confronted with
enfrentarse a

be corrected
corregirse

be counted as
traducirse en

be derived from
derivarse de

be different
diferir (v.i.)

be differentiated
diferenciarse, distinguirse

be discarded
desecharse

be divided
dividirse

be due to
deberse a

be enough
bastar, ser suficiente

be equivalent to
equivaler

be established
darse por sentado

be evident
constar, manifestarse

be fitted together
encuadrarse

be fitting
caber, corresponder

be fulfilled
cumplirse

be identified
identificarse, distinguirse

be in a festive mood
estar de fiesta

be inclined toward
inclinarse a, propender

be incumbent on
corresponder a, incumbir

be inferior
ser inferior, desmerecer

be inferior to
ser inferior a, desmerecer de

be intended for
destinarse a

be known as
conocerse como

be lacking in
carecer de

be lactating
estar lactando

be less than
ser menos que, desmerecer de

be located
ubicarse, yacer

be maintained
mantenerse, sostenerse

be notable
destacarse

be nourished by
alimentarse de

be nursing
estar criando

be obtained
conseguirse, obtenerse

be prominent
destacarse

be proven
comprobarse, probarse

be ready for
estar listo para, disponerse a

be reduced
reducirse

be requested
solicitarse

be responsible for
responsabilizar

be resumed
reanudarse

be sampled
muestrearse

be scarce
escasear

be shown
evidenciarse, manifestarse

be situated
ubicarse

be sought for
solicitarse

be spread
difundirse

be subordinated (to)
supeditarse (a)

be suitable for
prestarse

be transferred
transferirse, trasladarse

be undertaken
emprenderse

be violated (the law)
violarse (la ley)

be visible
estar a la vista

be worth
valer

be worth the trouble
valer la pena

be worthwhile
valer la pena

beak
pico

beam (construction)
viga

bean
frijol

bean meal
harina de alubias

bear (v)
conllevar, soportar

beard
barba

bearer
portador

become
constituirse, convertirse en, llegara ser, devenir, ponerse, tornarse

become attached to
apegarse a

become enthusiastic
apasionarse

become important
tomar auge

bee
abeja

beef cattle
ganado de carne

beer
cerveza

beet
remolacha

before
ante, antes de

begin
empezar

begin to
ponerse a

beginning (n)
comienzo, inicio, nacimiento, principio

behavior
comportamiento

behind
atrás (adv)

being
ser (n)

belief
creencia

believe
creer

belong
pertenecer

belong to
corresponder a, pertenecer a

belonging
perteneciente

below
a continuación, abajo, por abajo de

bend back
doblar

benefit
beneficio

Bermuda grass (cynodon dactylon (L.) Pers)
bermuda de la costa, argentina

berry
baya

besides
además, amén de, aparte de, fuera de

between
entre

bias
través

biennium
bienio

bill (of birds)
pico

bind
atar, ligar

biochemical
bioquímico

biochemistry
bioquímica

bird
ave (plu: aves)

birth
nacimiento

birth of livestock
parición

birth rate
natalidad, tasa de natalidad

black nightshade (solanum nigrum L.)
yerbamora

blade
hoja (of knife, etc)

blame for
culpar de

blend
fundirse

blight
polvillo, roya

block (n)
bloque

block (v)
estancar

blood (adj)
sanguíneo

blood
sangre

blood meal
harina de sangre

blood serum
suero sanguíneo

bluegrass
pasto azul

board
consejo, tabla

board of trustees
consejo administrativo

body of laws
régimen

boll
bellota

bond
lazo

bone
hueso

boned
deshuesado

boned meat
carne deshuesada

book
libro

border
borde

border (on)
bordear

born
nacido

bosom
seno

botanist
botánico

both
ambos

both...and...
tanto...como...

bound to
ligado a

boundary
confín

bovine
bovino, vacuno (adj)

bower
parral

box
caja; (big) box cajón

bract
brácteo

bran
acemite, salvado, sémola

branch
rama

branching
ramificación

brass
latón

break (n)
ruptura

break (v)
partirse, quebrar

break up ground
roturar

breast
pechuga, seno

breed
raza

breeding
cría, enrazamiento

breeding cage
jaula de cría

breeding place
criadero

breeding program
programa de cría

breeding, male (of livestock)
macho, semental

bricklayer
albañil

brief (adj)
breve

brig (ship)
bergantín

brilliance
brillantez

bring (produce)
dar, aportar

bring about
provocar

bristly foxtail (setaria verticillata (L.) Beauv.)
cola de zorra (cerdosa)

brittle
quebradizo

broad
amplio, ancho

broad leaf
hoja ancha

broadcast
difundir

broadcast (seed, fertilizer, etc)
al voleo

broaden
ampliar

broken
roto

bronze
bronce

bronze age
edad de bronce

brood (of poultry) (v)
enclocar

broth
caldo

brown
café, castaño (adj)

bud
botón

bud
vastago

bud (of plant); egg yolk
yema

budding
acapullamiento

bulb
bulbo

bull (young)
novillo

bunch
racimo

burden
carga

burn (v)
quemar

burning (n)
quema

bury
enterrar

business
empresa, explotación

butterfly
mariposa

button
botón

buying (n)
compra

by
por

by hand
a mano

by intensifying
al intensificar

by means of
por medio de

by means of a shovel
a pala

by means of which
mediante el cual

by steam power
a vapor

by the middle
para la mitad

C

cage
jaula

caged
enjaulado

cake
torta

calcium
calcio

calculation
cálculo

calculus (math)
cálculo

calendar
calendario

calf
novillo, vaquilla

caliber
calibre

call
llamar

call attention to
llamar la atención, advertir

calory
caloría

campaign
campaña, contienda

can (put in cans)
enlatar

canal
canal

canary grass
janeiro

cane
caña

cane (adj)
cañero

cane farmer
caficultor

cane field
cañaveral

cane plantation
cañaveral

cannery
enlatadora

capability
capacidad

capable
capaz, idóneo

capacity
capacidad, cupo

captaincy
capitanía

caravel
carabela

carbonaceous
carbonoso

carcass
canal

card
tarjeta

cardboard
cartón

care (n)
cuidado

care (v)
cuidar

careful
cuidadoso

Caribbean
Caribe

carotene
caróteno

carrot
zanahoria

carry
cargar, llevar

carry out
cumplir, efectuar, llevar a cabo

cart
carretilla

case
caso

cast off (adj)
de desecho

caterpillar
oruga

cattle
ganado, ganado bovino

cattle-raising operation
explotación ganadera

cause
ocasionar

cavity
cavidad

cease
dejar de

cellophane
celofán

census
censo

centimeter
centímetro (abbrev: cm)

certain
cierto

certificate
certificado

certificate of exemption
certificado de inafectabilidad

chain
cadena

challenge
desafío

change (n)
alteración, cambio

change (v)
cambiar, convertir, mudar, transformar

changing
cambiante

channel (n)
canal, cauce

channel (v)
canalizar

character
carácter

characteristic
carácter, rasgo

chat
platicar

cheap
barato

check
chequear

checkerboard
tablero, tabla

cheese
queso

chemical (adj & n)
químico (adj & n)

chemist (n)
químico (n)

chemistry
química

chest
pechuga

chew (v)
masticar

chick
pollito

chick pea
garbanzo

chickenwire; net
malla

chief
jefe

chiefly
mayormente

chisel plow
arado de cincel

chisel point
cincel

choose
elegir, escoger

chore
tarea, faena

chromatography
cromatografía

cinder
ceniza

circle
círculo, rodete, cerco

cite
citar

citric
cítrico

citric fruit
cítrico

clarify
aclarar

class
clase, rango

classroom
aula

clay
barro

clayey
franco arcilloso

clayey and dry
cangahuoso

cleaning
aseo

cleanliness
aseo

clear
claro

clear (a wood)
desmontar

clearing of ground
chapeo

clearly
claramente

cleave
surcar

climate
clima

climatic
climático

cloak
manto

clockwork
relojería

close (narrow, tight)
estrecho (adj)

closing
cierre (n)

cloth
paño, tejido (n), tela

clothes
ropa

clothing
vestido, indumentaria

cloudy
nublado

clover
trébol

cluster
racimo

clustered
amacollado/macollado; **clustering**
macollamiento

coast
litoral, costa (n)

coastal
costero, costeño

cock
gallo

cockleburr (xanthium occidentalis Benth.)
cadillo falso

coffee
café

coffee plant
cafeto

coincide
coincidir

coincide with
coincidir con

collaboration
colaboración

collect
cobrar, percibir, recoger

collecting
toma (n)

collection
recolección

Colombian Agricultural Institute
Instituto Colombiano Agropecuario

colony
colonia

color (v)
colorear, matizar

column
columna

combination
combinación, concurso

combine (v)
conjuntar, reunir

come
venir

come (in) to
venir para

come from
proceder de, ser originario de

come into heat
presentar celo

come out
salir, surgir

come together
conjugarse

comfort
bienestar

coming from
procedente de, proveniente de

command
mandar

commence
comenzar

comment
comentario

commentary
comentario

commit oneself
comprometerse

commitment
compromiso

common
común, difundido, regular

common purslane (portulaca olarcea (L.) DC)
verdolaga

communal
comunal, colectivo

communication routes
vías de comunicación

compact (v)
compactar

compare
comparar

comparison
comparación

comparison (fig)
nivelación

compete
competir

competence
competencia

competition
competencia

complete (n)
entero

complete (v)
cumplir

completely randomized
completamente al azar

complex
complejo

comply with
cumplirse con

compound
compuesto

comprehensive
extenso

concentrate (v)
concentrar

concentrate (n)
concentrado

concern (n)
preocupación

concern (v)
corresponder, tratarse de

conclude
concluir

conclusion
conclusión

conclusive
concluyente

condition
condición

conduct
conducir, encaminar, dirigir

cone
cono

confidence
confianza

confine oneself to
concentrarse a

confinement
confinamiento

confirm
comprobar, confirmar

confront
enfrentar

confuse
confundir

conjointly
conjuntamente

connect
conectar, unir

connected
conectado, ligado, relacionado

conscience
conciencia

conscientiously
a conciencia

consciousness
conciencia

consecutive
consecutivo

consequent
consecuente, consiguiente

consequently
por consiguiente

consider
considerar

considering
al considerar

consist of
consistir de, constar de, conllevar

constitute
integrar

constraint
limitación

construction chief
jefe de obra

consumer
consumidor

consumption
consumo

contain
abarcar, contener

container
envase

content (n)
contenido

contents
contenido

continuation
continuación

continue
seguir

continuous
continuo

contraction
contratación

contrary
contrario

contribute
contribuir

contribution
aporte, contribución

control (n)
(as: control group in experiments)
testigo

control (v)
controlar, dominar

converse
conversar, platicar

conversion
conversión

convert
convertir

cook (v)
cocer, cocinar

cooked
cocido

coop
jaula

cooped
enjaulado

coordinate (n)
coordenada (n)

corn
maíz

corncob
olote (Mex), mazorca, tusa

corner
rincón

cornfield
maizal, milpa

cornmeal
harina de maíz

cornsilk
barba de maíz

corral
corral

correct (adj)
correcto, justo

correct (v)
corregir

corrective
corrector (adj)

corridor
pasillo

corroborate
corroborar

corrugated metal sheet
placa

cost
costo, erogación, precio

costly
caro

cotton
algodón

cotton boll
bellota de algodón

cotton plant
algodonero

cotton-producing
algodonero (adj)

cottonseed meal (cake)
torta de algodón

council
consejo

counsel (v)
guiar

count on
contar con

counterproductive
contraproducente

counting
conteo

country (adj)
campirano, campesino, rural

country (rural area)
campo

country stores
bodegas rurales

countryside
paisaje

county
canión, condado

course (of the year, etc)
transcurso

course (racing track)
carrera

course proceedings
notas de conferencias

cover (n)
capa

cover (v)
abarcar, cubrir, llenar, tapar

coverage
capa, cobertura, cubrimiento

cow
vaca

crabgrass (digitaria horizontalis Willd.)
yerba de conejo

crack (n)
raja, rajadura, rajita

cracked
rajado

craggy
abrupto

crane (machine)
grúa

create
crear

creeping
rastrero

creole
criollo

crew
brigada

criterion
criterio

critical
crítico

crop
cultivo, esquilmo

cropping pattern
patrón de cultivo

cross (n)
cruce, cruza, cruzamiento

cross (v)
cruzar, atravezar, salvar

cross over
cruzar, transitar

cross-breed
cruce

cross-breeding
cruzamiento, hibridación, cruce

cross-pollenation
polinización cruzada

crossbred
cruce

crown
corona

crown or top of tree
copa

crush
quebrar

crushed cane residue
bagazo

crust
sarro

cry
llorar

cuisine
cocina

culling
tría

cultivation
cultivo

cultivation (adj)
cultural

cultivator
clinche

cumarin
cumarina

curtain
cortina

custom
costumbre, hábito

cuticle
cutícula

cutting (n)
plántula

cutting (act of)
corte (n)

cutting vegetation
chapeo

cycle
ciclo

cylinder
cilindro

corn sheller
máquina desgranadora

D

daily
diariamente, diario

dairy (adj)
lechero

dairy cattle
ganado lechero

damage (n)
estrago

damage (v)
vulnerar

dark (adj)
oscuro

darkness
obscuridad, oscuridad

data
datos

date
fecha

dawn
albor

day
día

dead
muerto

deal with
tratar

dear
caro

death
muerte

decade
decenio, década

decent
decoroso

deciding factor
determinante

decline
decaer

decorous
decoroso

decrease (n)
abatimiento, baja (n), descenso, disminución

decrease (v)
bajar, decrecer

decreasing
decreciente, disminuyendo

dedicated
dedicado

deep
profundo

defer
diferir (v.t.)

deficiency
carencia

defined
definido

degree
grado

dehiscent
dehiscente

dehydration
deshidratación

deity
deidad

delay (n)
retardo, retraso

delegate
delegado

deliver
entregar

delivery
entrega

demand (n)
demanda, exigencia

demand (v)
exigir

demand for
demanda de

demand from
exigir de

demographic
demográfico

demonstrate
demostrar

denounce
denunciar

dense
cerrado

density
densidad

depart
partir

department
(governmental division, with an elected assembly and, an appointed governor)
departamento

Department of Agriculture
Secretaría de Agricultura (and of Water Resources) (y de Recursos Hidráulicos)

depend
depender

depend on
depender de

deprive of
restar

depth
profundidad

derivative
derivado (n)

derive
derivar, provenir

descent
descendencia

describe
describir

described
descrito

description
descripción

desert (n)
desierto

design (n)
diseño

design (v)
diseñar

designate
destinar

desirable
apetecido, deseable

desire
deseo

desired
deseado, apetecido

destine to
destinar a

destiny
destino

destroyed
destruido

detach
desprender

detailed
detallado

detassel
despuntar

detect
detectar

deterioration
deterioro

determine
determinar

develop
desarrollar

development
desarrollo, fomento

deviation
desviación

devilgrass (eleusine indica (L.) Gaertn)
pata de gallina

devoted
dedicado

dictate
dictar

die
fallecer

diet
dieta, dieta alimenticia, régimen alimenticio

differ
diferir (v.i.)

differ from
diferir de

different
distinto

differentiating
diferenciador

dig up
desarraigar

digestibility
digestibilidad

dillgrass (paspalum conjugatum Berg.)
horquetilla

diminish
disminuir

diminishing
disminuyendo

diploma
título

direct (v)
conducir, dirigir, encaminar, orientar

direct (adj)
directo

direct toward
orientar a

dirt (in bed or plot)
era

disadvantage
desventaja

disagreeable
desagradable

disappear
desaparecer

disaster
desastre, estrago

discard
descartar, desechar

discarded
de desecho

discount
descuento

discover
descubrir

disease
afección, enfermedad

dish (food)
platillo

disk
disco

displace
desplazar

dispose
disponer

dispose of
disponer de

dissolved
disuelto

distant
alejado

distilling
destilado (n)

distinguish
destacar, distinguir

distinguishing
diferenciador

distribution
distribución

district
distrito

disturbance
disturbio

ditch or furrow irrigation
riego por acequia

diversity
diversidad

divide
dividir

dividing (adj)
divisorio

do
efectuar, hacer, realizar

do something again
volver a + inf

do well
prosperar

domain
ámbito

domestic; for the home
hogareño

dominant
dominante

domination
dominio

Dominican Republic
República Dominicana

dominion
dominio

donor
donante

dose
dosis

double (v)
doblar

double (adj)
doble

doubtful
dudoso

down
abajo

draft animal
animal de tiro

dragging
arrastre (n)

drain (v)
drenar

drainage
desagüe

drastic
drástico

draw conclusions
sacar conclusiones

drawback
obstáculo

dress (v)
vestir, vestirse

drink (v)
beber, tomar

drip or trickle irrigation
riego por goteo

dripping
goteo

drive (n)
impulso

drive (v)
impulsar

drive a car
manejar, conducir, guiar

driven
tirado

driving force
fuerza motor

drooping
decumbente

drop (v.i.)
decaer

dropper or dripper
gotero

drought
seca (n), sequía

dry (adj)
estepario, seco, árido

dry (v)
desecar

dry season
temporada de secas, época de secas, época de sequía

dry weather
seca (n)

drying
secado (n)

dryness
aridez

due date
plazo

due to
debido a

due to being
por ser

duration
duración

during
durante

dusty
polvoriento

duty
cargo, deber

dwarf
enano

dwell
alojarse

dwelling
vivienda

dyeing
tinción

dynamics
dinámica

E

each
cada

ear of corn
mazorca

ear of green corn (Mex)
jilote

early
temprano, precoz

early ripening
precoz

earn
ganar

earth
era (in bed or plot)

eastern
oriental

eat with relish
comer con gusto, chuparse los dedos

economical
barato, económico

economize
ahorrar

economy (saving)
ahorro

ecotype
ecotipo

Ecuador's currency
sucre

Ecuadorian
ecuatoriano

edaphic
edáfico

edge
borde

education
educación, enseñanza

effect
efecto

effect (v)
efectuar

effective
efectivo, eficaz

efficiency
eficacia, eficiencia

efficient
eficaz

effort
contienda, esfuerzo

egg
huevo

egg laying
oviposición, puesta

eggshell
cascarón

Egyptian
egipcio

eight
ocho

eighth
octavo

either
tampoco

either...or
ya sea

elapse
transcurrir

elect
elegir

electric line
tendido eléctrico

elephant
elefante

emanate
emanar

embankment
banco

embargo
embargo

embrace
abrazar, abarcar

emperor
emperador

emphasis
énfasis

emphasize
hacer resaltar

empire
imperio

employer
empleador

empty (v)
vaciar, verter

encircle
circundar

encourage
alentar, propiciar

encouraging
halagüeño

end (n)
cabo, fin, punta, termino, extremo (n), final (n)

endloader
pala mecánica

endophyte
endofito

endow
dotar

endow with
dotar de

endure
soportar

enemy
enemigo

energy
energía

energetic
energético

engineer
ingeniero

enjoy
gozar, gozar de

enlarge
engroasar

enlargement
ampliación

ensilage
silo

enter the market
entrar al mercado

entire
entero

entirety
conjunto

entitle
titular

entity
entidad

entrance
entrada

enterprise
empresa

entrust
encargar, encomendar

entry
entrada

environment
ambiente, medio (n), medio ambiente

environmental
ambiental

environmental condition
condición ambiental

epidermis
epidermis, cutícula

epoch
época

equal
igual (adj)

equal (v)
igualar

equality
igualdad

equipment (n)
equipo, material

era
era

erect
erguido

especially
especialmente; sobretodo

essayist
ensayista

essential
preciso

establish
establecer

established
asentado

establishment
establecimiento, asentamiento

ester
éster

estimate (n)
estimado

estimate (v)
estimar

estuary
estuario

ether
éter

ether extract
estracto etéreo

ethnic
étnico

evaluation
evaluación, valoración

evaporator
evaporador

evaporimeter
evaporímetro

even
uniforme, inclusive (adv)

even if
si bien

even though
si bien, si bien es cierto

everybody
todo el mundo

evident
manifiesto

evolve
evolucionar

example
ejemplo

exceed
sobrepasar

excelled by
superado por

except for
salvo

excess
excedente, sobrante

exchange (n)
cambio, intercambio

exchange (v)
cambiar

exclusively
netamente

exemption
inafectibilidad

exercise (v)
ejecer

exhaust
agotar

exist
existir

exit (n)
salida

exit (v)
salir

expand
ampliar

expansion
expansión

expansive
expansivo

expectation
expectativa

expenditure
gasto, erogación

expensive
caro

experience (v)
experimentar, probar, sentir, conocer

experiment (n)
experimento, prueba

experiment (v)
experimentar

expert
técnico

explain
explicar, aclarar

exploit
explotar

exploitation
explotación

explore
explorar

exposure
exposición

extend
extender, ampliar

extension
expansión

extensive
extenso, amplio

extent (a great)
en gran medida

extract (n)
estracto

extract (v)
extraer

extremely
sumamente

F

fabric
tela, tejido (n)

face (n)
cara

face (v)
afrontar

facilitate
facilitar, propiciar

fact
hecho

factory
fábrica, factoría

fail
fallar

failure
fracaso, falla

failure to utilize
desaprovechamiento

fair
justo

fall
caída

fall (season)
otoño

fall into (as error)
incidir

fall off
decaer (v.i.)

falling
caída

family (adj)
familiar

famous
famoso, ilustre

far
lejano (adj), lejos (adv)

far from
lejos de

farm
finca, granja, hacienda

farming
cultivo

farrow (swine)
parir

fat (n)
grasa

fattening
cebo, engorde

fattening (of livestock)
ceba, cebamiento

fattening pigs
cerdos de engorde

fatty
graso

fault
culpa, falla, falta

favor (v)
favorecer, propiciar

favorable
favorable, propicio

feasable
factible

feature
rasgo

federative
federativo

fee
costo

feed (adj)
alimenticio

feed (n)
cebo, pienso

feed (v)
alimentar

feed conversion
conversión alimenticia

feed efficiency
eficiencia alimenticia

feed oneself on
alimentarse de

feeder
comedero

feeder pigs
cerdos de engorde

feel
sentir, experimentar

feel (of)
palpar

felling (of trees)
tala

female
hembra

fenced in
cercado

fern
helecho

ferroginous
ferralítico

fertile
fecundo

fertility
fertilidad

fertilize
abonar, fertilizar

fertilizer
abono

fertilizing
abonamiento

fescue
festuca

festival
fiesta

few
pocos, pocas

fiber
fibra

field
campo, predio

field record book
libro de campo

field test
ensayo de campo

field work
trabajo de campo

fifteen
quince

fifth
quinto

Fifty years ago
hace 50 años

figure
cifra, gráfica

fill
llenar

fill a job or post
cubrir un puesto

fill in
tapar

fill out
llenar, amacizar

fill up
rellenar

filler
relleno (n)

find
encontrar, hallar

find out
averiguar

finished
acabado

finished products
productos acabados

finishing (n)
acabado

firm (n)
empresa, firma

first
primer, primero

fisces
heces

fish
pez, pescado

fish meal
harina de pescado

fishing
pesca

fit into a framework
encuadrarse

five
cinco

fix
fijar

fixation
fijación

fixed
fijado

flask
ampolla

flat
liso, blano, raso (adj)

flavor
sabor

fledging
emplume

flock
efectivo

flood
inundación

flood irrigation
riego por inundación

flooding (adj)
inundable

floor
piso

flour
harina

flow (n)
flujo, gasto

flow (v)
fluir, escurrir

flower (n)
flor

flower (v)
florecer

flower bud
botón floral

flowering
floración

focus
enfoque

focus on
enfocar

fodder (n)
cebo, forrajero (adj, n)

fold
doblar

foliage
follaje

follow
seguir

following
siguiente, posterior

food
alimentación, alimento, sustento

food (adj)
alimenticio

foot
pie

for
para, por

for extreme variety...
por variadísimo...

for lack of
a falta de

forage
forraje, forrajero (adj, n)

forage beet
remolacha forrajera

force (n)
fuerza, impulso

force (to the brink) (v)
orillar

forecast
prever

foreign currency
divisa(s) (usually plural)

foresee
prever, predecir

forest
bosque, monte, selva

forest (adj)
forestal

form (n)
forma, modalidad

form (v)
conformar

former
anterior, antaño

forseeable
previsible

fortnight
quince días

fortuitous
fortuito

forward
adelante

foster
promover

founding
asentamiento

fountain
fuente

fourth
cuarto

fowl (plu: poultry)
ave (plu: aves)

fraction
fracción

fractional
fraccionario

frame (n)
marco

frankly
francamente

freely
a libertad, libremente

freeze (n)
congelamiento

freezing
congelamiento

french bean
alubia, habichuela

fresh
fresco

from
desde

from...up to...
desde...hasta...

front
frente

frost
helada

fruit
fruto, grano

fruit tree
frutal, árbol frutal

fruit-growing
fruticultura

fuel
combustible

fulfill
cumplir, desempeñar

full
lleno, relleno, pleno, cerrado

full bloom
antesis

full feed diet
dieta a voluntad

function (n)
función

function (v)
operar

functioning
funcionamiento

fund
fondo

fungal
fungoso

fungicide
fungicida

fungous (adj)
fungoso

fungus (n)
hongo

fur
piel, vello

furnish (supply)
proporcionar

furnishing (supplying)
prestación

furniture
muebles

furrow (n)
surco

furrow (v)
surcar

furrowing machine
apolcador

further on
a continuación, más adelante

furthermore
además

fuse
fundirse

fusiform
husiforme

future (n)
futuro, porvenir

G

gain (n)
ganancia

gain (v)
cobrar, ganar

gain (weight)
aumentar

gallion
galeón

gap
vacío, hueco, abertura

garden
huerto, jardín

garden stuff
hortaliza(s)

gather
recoger

gathering
arrimo (n), colecta, recolección

genetic stock
genofondo

genotype
genotipo

gentleness
suavidad

genus
género

germ plasm
germoplasma

get
conseguir, recabar

get close to
apegarse a

get rid of parasites
desparasitar

giant foxtail (setaria feberi Herrm.)
cola de zorra (gigante)

gild
dorar

gird
ceñir, rodear

give
dar, suministrar, otorgar

give a lecture
dictar una conferencia

give birth
parir (usado solamente al hablar de animales) (used only for animals; equivalent of "calving", "farrowing", etc)

given
dado (p.p. of dar)

given that...
dado que...

gleaning
pizca

glossy
lustroso, liso

go down
bajar

go out
salir

go through
atravezar

go to a depth of
profundizar

go up
ir en ascenso, subir

goal
finalidad, meta

goatgrass (aegilops cylindrica Host)
chivatillo

good sense
cordura

goods
bienes

goosegrass (eleusine indica (L.) Gaertn)
pata de gallina

govern
gobernar, guiar

governmental
federativo, gubernamental

grading (n)
calificación

gradual
paulatino

graduated ruler
regla graduada

graft (v.bot)
injertar

grain
grano

grain crib
troje

grain of corn
grano de maíz, maicito

gram
g (abbrev for gramo)

gramineous plant
gramínea

gramophone record
disco

granary
cuezcomatl (Aztec), granero, troje, tzincalli (Aztec)

grape
uva

grape harvest
vendimia

grapevine
vid

graph
gráfica

graphically
gráficamente

grasp
asir, sujetar

grass
hierba, cespitoso (adj), zacate (Mex)

grassland
pradera

grassy
cespitoso

gravimetric
gravimétrico

gravity
gravedad

graze
pastar

grazing
pastoreo, carga

grazing capacity
capacidad de carga, capacidad de pastoreo

grazing on shrubs
ramoneo

great
grande, cuantioso

greater
mayor

greater than
mayor que

Greek (adj, n)
griego

green
verde

green foxtail (setaria viridis (L.))
cola de zorra (verde)

green vegetable
verdura

greenhouse
invernadero

grief
pesar (n)

grind
moler

grinding
molido (n)

ground (earth)
suelo, tierra, era

ground cherry (physalis sp. L.)
falsa uchuva

group
grupo, lote, partida

group (v)
agrupar

grow
crecer, cultivar

grow scarce
escasear

grower
cosechero

growing
en crecimiento

growing (adj)
creciente

growing phase
levante

growl
gruñir

growth
crecimiento, levante

growth (adj)
vegetativo

growth cycle
ciclo vegetativo

growth rate
tasa de crecimiento

grub
gusano

grunt
gruñir

guarantee
garantizar

guide (n)
guía, pauta

guide (v)
guiar

guideline
guía

guinea grass
guinea

gum
goma

H

habit
hábito

hair
pelo

hair loss
caída de pelo

half
medio (adj, adv, n), mitad (n)

half-developed
semidesarrollado

half-full
medio lleno

half-grown
semidesarrollado

ham
jamón

hammer (n)
martillo

hand
mano

hand over
entregar

handle
manejar

handling
vuelco

hang
colgar

hanger
colgador (n)

hanging
colgador (adj), colgante

happen
acontecer, ocurrir, pasar, suceder

harden
endurecer

hardening
endurecimiento

hardiness
vigor

hardness
dureza, rusticidad

harm (n)
daño

harm (v)
dañar

harmful
nocivo

harrogator
clinche

harrow
rastra

harrowing
rastrillada

harvest (n)
cosecha, esquilmo

harvest (v)
cosechar

harvester
cosechero

harvesting
recolección

hatch (v)
enclocar

haul
cargar

hauling
arrastre (n)

hauling and stowing equipment
equipo de arrastre y arrimo

have
tener, poseer, contar con, haber

have an effect on
repercutir en

have available
disponer de

have to
tener que, haber de

have to do with
tener que ver con

hay
heno

hazard
azar

head
cabeza

head of corn silk
cabellera

headquarters
sede, central

health
salud

healthy
sano

heat (rut)
celo (de animales)

heavy
pesado

hectare
ha = hectárea

heifer
vacona, vaquilla

height
altura, auge

heighten
enaltecer

helaphyte
halófito

heliophilic
heliófilo

help (n)
ayuda, auxilio

help (v)
ayudar

help oneself
ayudarse, auxiliarse

hem in
ceñir

hen
gallina

henhouse
gallinero

herbaceous plant
herbácea

herbicide
herbicida, matamaleza

herd (n)
hato

heritage
herencia

hierarchy
jerarquía

high
alto (adj), elevado

high priced
caro

highland plateau
altiplanicie

highly
altamente

hill
cerro

hillside
ladera

hire (v)
contratar

hoe (n)
azadón

hog
cerdo, chancho, porcino, puerco

hog farm
porqueriza

hold
tener

hold up
estancar

holder of an ejido
ejidario

holding
tenencia

hole
hueco

holiday
fiesta

honey
miel, miel de abeja

hook
gancho

hoop
aro

horse purslane (triantherna portulacastrum)
verdolaga (hoja ancha)

host
hospedero (adj & n), huésped

hot
caliente, cálido

hour
hora

housewife
ama, ama de casa

housing
estadía, vivienda

however
empero

however much
si bien

hue
matiz

humble
humilde

humidity
humedad

hundredweight
quintal

hunger
hambre

hunting
cacería

hurdle
valla, obstáculo

hurt
lastimar

husband
esposo

husband and wife
esposos

husk
totomixtle (Aztec)

hybrid
híbrido

hybrid; crossing
cruza

hybrid elephant grass
elefante híbrido

hybrid Savoy grass
saboya híbrido

hybridization
hibridación

hydrate
hidrato

hydric
hídrico

hypothesis
hipótesis

ICA
Instituto Colombiano Agropecuario

identified
identificado, determinado

identify
identificar, señalar

identity
identidad

idiosyncrasy
idiosincracia

if
si (conj)

if there were not
de no existir

illustrious
ilustre

imbalance
desbalance

immature
inmaduro

immediate
inmediato

immediately
de inmediato

impair
desmejorar

impel
impulsar

imperishable
imperecedero

imply
implicar

imported
importado

impossibility
imposibilidad

impoverish
empobrecer

impregnate
impregnar

imprint
imprimir

improve
mejorar

improved
mejorado

improvement
mejora, mejoramiento

in
en

in a row
en línea, en batería

in a state of latency
en latencia

in accordance with
conforme, consonante con

in addition to
además de

in addition to which
además de que

in agreement
de acuerdo a

in agreement with
de acuerdo con

in any case
de todas formas

in charge of
a cargo de

in conjunction with
en conjunto con

in due form
debidamente

in force
vigente

in front of
ante

in her, his, its, their turn
a su vez

in itself
de por sí

in length
de largo

in meat
en canal

in order to
a fin de

in relation to
en relación a, en función de

in search of
en busca de

in spite of
a pesar de, pese

in spite of the fact that
a pesar de que

in such a way that
de modo (tal) que

in the 50's
en los años 50

in the following
a continuación

in the long run
a la larga

in the majority
en gran parte

in the middle of
a mediados de

in the neighborhood of
en las cercanías de

in the open
al raso

in the open air
a la intemperie, al aire libre

in this way
de esta forma

in view of
en vista de, frente a

in width
de ancho

inch
pulgada

inclination
inclinación

incline (v)
tender

include
abarcar, comprender, contar con, englobar, incluir

included
comprendido

including
comprendiendo, inclusive (adv), incluso (adv)

income
ingreso, renta

inconvenience
inconveniencia

inconvenient
inconveniente

incorporate
incorporar

incorporate into
integrarse a

increase (v)
aumentar, incrementar, ir en aumento

increase (n)
aumento, creces (f pl), incremento

increasing
creciente

incrust
incrustar

index
índice

indicate
indicar

indigenous
criollo, indígena (adj, n)

individual
individuo (adj, n)

industrial solvent
furfural

industry
industria

inefficient
ineficaz

inequality
desigualdad

inexpensive
barato

infamous
infame

inferior
inferior

infest
plagar

influence
influenciar, influir

influenced
influido

ingested
ingerido

inhabitant
habitante

initial (adj)
inicial

injure
herir, lastimar

injury
herida, daño

inlay
incrustar

inoculum
inóculo

input
insumo

insect pests
plaga

insects
plagas

insert
intercalar

insertion
inserción

installation
instalación, local(n)

insurance
seguro(s) (n)

insure
asegurar

intend
destinar

intended for
destinado a

intensify
intensificar

intercalate
intercalar

interchange
intercambio

internal work force
fuerza de trabajo interna

internode
entrenudo

interposed
interpuesto

interruption
interrupción, ruptura

intimate
íntimo, estrecho (adj)

inundation
inundación

inventory
inventario

invest
invertir

investment
inversión

involve
involucrar, conllevar

involved
involucrado

involved in
incide en

iron
hierro

irrigate
regar

irrigation
regadío, riego

irrigation farming
cultivo de riego

irrigation trench
regadera

isolate
aislar

isolation
aislamiento

issue (of journal)
número

it follows that
se desprende que

Italian rye-grass (Lolium multiflorum Lam)
ballico; zacate ballico anual

item
renglón

itself
propio, sí (pron)

J

jar
olla

jigsaw puzzle
rompecabezas

job
tarea

Johnsongrass (sorghum halapense)
pasto Johnson

join
unir, unirse, ligar, aunar

joined together
unido

joint
articulación

judgement
juicio

judicious
juicioso

jug
cántaro

juice
jugo

jungle grass (echinochloa colonum (L.) Link)
arrocillo

jungle rice (echinochloa colonum (L.) Link)
arrocillo

just as
al igual que, igual que, tal y como

jute
yute

K

keep
mantener, retener

keep a record
llevar registro

keep in mind
tener en cuenta

keep on living
seguir viviendo

kernel
grano, maicito

key
clave, llave

kidney bean
etl, ayecotli (Aztec), ayocote (México), frijol, habichuela, judía

kidney bean meal
harina de judías

kilogram
kilogramo

kilograms (100)
quintal métrico

kilograms per hectare
kg/ha (abbrev for kilogramos por hectárea)

kind, sort
clase, índole, género

kitchen
cocina

knot (of plant)
nudo (ñ)

know
conocer, saber

knowledge
conocimiento

known (generally)
notorio

kudzu
kuizú

L

label
etiqueta

laborers
mano de obra

lack (n)
falta

lack (v)
carecer, faltar

lack of fulfillment
incumplimiento

lack of knowledge
desconocimiento

lactate
lactar

lactating
lactante

lactation
lactancia

laden
cargado

lagoon
laguna

lamp
foco

land
tierra, predio

land measurement (West Indian)
cuerda

landholding
tenencia de la tierra

landmark
hito

landscape
paisaje

language
idioma, lenguaje, habla

language of the Aztecs
nahuatl

lapse of time
lapso

lard
manteca

large
grande, cuantioso

large crabgrass (digitaria sanguinalis (L.) Scop.)
guardarrocío

larger and larger
cada vez mayor

last (v)
durar, permanecer

last (adj)
último

last (for...)
abarcar

late
tarde, tardío

latency
latencia

later
posterior, ulterior

Latin America
América Latina

Latin block
cuadro latino

laws
disposiciones, leyes

lay eggs
poner huevos, ovipositar

lay out
trazar

layer
capa

laying (adj: of poultry)
deponedor

laying (of eggs)
postura

laying farm (poultry)
granja deponedora

laying hen
ponedora

lead a life
llevar una vida

lead to
encaminar

leaf
hoja

leaf (a modified)
bráctea

leaf (adj)
foliar (adj)

lean (adj)
flaco

lean on
apoyarse, recargarse

leave
dejar

leave fallow
barbechar

lecture
conferencia

lecture notes
notas de conferencias

left (direction)
izquierdo

leftover
sobrante, (plural) desperdicios, sobras

legume
leguminosa

leguminosae
leguminosas

leguminous plant
leguminosa

lend
prestar

lend itself (oneself) to
prestarse

length of time
duración

lengthened
alargado

lesser
menor

let
dejar

let go
soltar

level (n)
nivel (n)

level (v)
nivelar

leveling (n)
nivelación, alisamiento

liberty
libertad

lick (v)
lamer

lick one's fingers
chuparse los dedos

lie
yacer

lie in
estribar en

life
vida

light (adj)
leve, ligero, liviano; (of colors) claro

light (n)
luz

light bulb
foco

lightly
ligeramente

like
así como, como

like a shrub
arbustivo

likewise
asimismo

limit (n)
límite, confín

limit oneself to
limitarse a, ceñirse a

limitation
limitación

limited
limitado, restringido, estrecho (adj)

line
línea, hilera, renglón, ringlera, estirpe

lineage
estirpe

link (n)
eslabón, enlace

linked
ligado

linked with
ligado a

linoleic (adj)
linoleico

lipase
lipasa

liquid
líquido

liter
lt (abbrev for litro)

liters per hectare
lt/ha (abbrev for litros por hectárea)

little
pequeño, poco (adv)

little plant
matita (mata)

live (alive) (adj)
vivo

live (v)
vivir, alojarse

live together
convivir

live weight
peso vivo

livestock
ganado

livestock (adj)
ganadero, pecuario (adj)

livestock raising
ganadería

living allowance
gastos personales

lixiviate
lixiviar

load (n)
carga, cargo

load (v)
encargar

loaded
cargado

loader (machine)
cargadora

loan (n)
préstamo

lobe
lóbulo

lobster
langosta

locality
localidad

located
localizado, situado

location
localización, rodal, ubicación

locust
langosta

lodge (v)
albergar

lodged
alojado

long
largo, alargado, de largo

long for
añorar

long-term
largo plazo

longevity
longevidad

look for
buscar

loose
suelto(a)

loose ends
cabos sueltos, indefiniciones

lose
perder

loss
pérdida, desperdicio

lot (parcel of ground)
lote

low
bajo

low-income class
clase humilde

lower (adj)
menor, inferior, más bajo

lower (v)
bajar, abatir

lower than
menor que, inferior a

lowering
baja (n), abatimiento

lumpy-sandy
migajón-arenoso

lunch (n)
almuerzo

luxury article
artículo de lujo

lysine
lisina

M

machine
máquina

machinery
maquinaria

maintain
mantener

maize
maíz

major
mayor

majority
mayoría

make
hacer, crear, fabricar

make an accounting
hacer cuentas, contabilizar

make even
igualar

make fast
fijar

make golden
dorar

make good use of
aprovechar

make pleasant
amenizar

make possible
posibilitar

make stand out
hacer destacar

make up
integrar, componer, completar

making
hechura

male
macho

malfunction (v)
fallar

malnutrition
desnutrición

malt
malta

malt (adj)
maltero

manage
conducir, manejar, regir

manage to
procurar

management
manejo

manioc
mandioca

manner
manera

mantle
manto

manual labor
mano de obra; **laborers** obreros, mano de obra

manufacture (n)
manufacturar, fabricación

manufacture (v)
manufacturar, fabricar, elaborar

manufactured
manufacturado, fabricado, elaborado

manufacturer
manufacturador, fabricador, elaborador

manufacturing (n)
manufacturación, fabricación, elaboración

manure (n)
abono

manure (v)
abonar, estercolar

manuscript
escrito, manuscrito

map
mapa (n)

margarine
margarina

margin
margen

marked
marcado

markedly
marcadamente, notoriamente

market
mercado

marketing
comercialización, mercadeo

marketing system
sistema de mercadeo, aparato de comercialización

marvel
maravilla

marvelously
maravillosamente

mason
albañil

mass
masa

massive
masivo

material (n)
material, tela (cloth)

material (adj)
material

matrix
matriz

matter
materia

matting
esterilla

mature (v)
madurar

maturity
madurez

Mayan
maya

meadow
pradera

meager
escaso, exiguo

meal
harina

mean (n)
media, medio

mean (v)
querer decir

means
medios

measure (n)
medida

measure (v)
medir

measurement
medición

measuring
medición

meat
carne

meat (adj)
carnicero

meat meal
harina de carne

medicine
medicina

medical doctor
doctor, médico

medium (n)
medio

medium (adj)
mediano

meet
atender, reunirse

meeting
reunión

memoire
memoria

memory
recuerdo

mention
mencionar

meristem
meristemo

mesquite (mimosa pudica L.)
adormidera, sensitiva, zarza

message
mensaje

meter
m (abbrev for metro); **square meter** cuerda

meter (1 square)
cuerda

meter (measure)
metro

meters above sea-level
m.s.n.m (abbrev for metros sobre el nivel del mar)

methionine
mentionina

method
método, medio (n)

methodology
metodología

methyl (adj)
metílico (adj)

micron
(unit of length equal to one millionth of a meter) micra

middle
medio (adj, adv)

Middle Ages
Edad Media

middleman
intermedario

middlemen
intermediarismo

middlings (flour mixed with bran)
acemite

mildew
mildiu

mile
milla

milk
leche

milk (adj)
lechero

mill (n)
molino

millet
mijo (millo)

millimeter
mm (abbrev for milímetro)

milling
molido (n)

minor
menor

minute (small)
menudo (adj)

misfortune
infortunio

misuse
desaprovechamiento

mitigate
corregir

mix
mezclar

mix up
confundir

mixture
mezcla

mode
modo

model
pauta

moderately
moderadamente, medianamente

moisten
humedecer

moisture
humedad

moisture bulb or zone
bulbo de mojado

molasses
melaza

molasses-covered sugar
moscabado

molybdenum
molibdeno

money
dinero, efectivo

monolithic sculpture
escultura monolítica

month
mes

monthly
mensualmente

more
más

more and more
cada día mayor, cada vez más

moreover
además

morning
mañana

morning glory (Ipomoea dealbata (M. et G.) Hemsl)
batatilla

morphological
morfológico

moth
mariposa

Mother Earth
Cihuacoatl (Aztec), Coatlicue (Aztec), Teozoltcoatl (Aztec)

motionless
estático

motivate
motivar, impulsar

motivated
motivado, impulsado, movido

motive
motivo

motor
motor

moult
mudar

mounding machine
camellonera

mount (n)
monte

mount (v)
montar

mountain ridge
serranía

move
conmover, mover, remover, trasladar

move (one's residence)
mudarse, cambiarse

muddy
(franco) limoso

mulch
capa de hierba, capa de paja

municipality
municipio

murmur
rumor

mushroom
hongo

must (n)
mosto, moho

mutton
cordero

mycelium
micelio

myopia
miopía

N

Nahuatl (adj)
nahua

name (n)
nombre, denominación

name (v)
nombrar, denominar

namely
a saber

narrow
estrecho (adj)

narrowness
estrechez

National Company (Agency) for Popular Foods (Mexico)
CONASUPO: Compañía Nacional de Subsistencias Populares

National Institute of Agriculture
INA = Instituto Nacional de Agricultura

native
nativo, indígena (adj, n), originario

native of
oriundo de

native-bred
criollo

natural weather farming
cultivo de temporal

nature
naturaleza

near (to)
cerca (de), cercano (a)

necessary
necesario, preciso

necessity
necesidad

need (n)
necesidad

need (v)
necesitar, requerir

neglect (v)
descuidar

negotiate (as: a curve)
sortear

neighborhood
barrio, cercanías

neighboring
vecino

neither
tampoco

nerve center
hito neurálgico

nestle
anidarse

net (adj financial term)
neto

net (n)
red

network
red (n), red de trabajo

nevertheless
no obstante, sin embargo

new or young plant
retoño

newly
recién (adv)

next
próximo

nitrogen
nitrógeno

nitrogenous
nitrogenado

no longer
ya no

no one
ninguno

node (of plant)
nudo (n)

noiseless
silencioso, sordo

none
ninguno

north
norte

northeast
noreste

northern
septentrional

nose ring
nariguera

not even
ni siquiera

not only...but...
no solamente...sino...

not very fertile
poco fértil, poco fecundo

not yet
aún no

notable
notable, destacado

note (n)
nota

note (v)
anotar

notorious
notorio

notwithstanding
no obstante

nourish
alimentar

nourishment
alimentación

now
ahora, ya

now that
ya que

nowadays
hoy en día

noxious
nocivo

number
número, cifra

numerous
numeroso, cuantioso

nurse (v)
amamantar

nursery
criadero, plantel

nursing
estar lactando

nutgrass (paspalum conjugatum Berg.)
horquetilla

nutritional
nutritivo, alimenticio

nutritionist
nutricionista

nutsedge (cyperus diffusus Vahl.)
paja cortadera

nutsedge (cyperus ferax (L.) C. Rich)
cortadera

nylon
nilón

nymph
ninfa

O

oak
encino

oats
avena

objective
objetivo, meta, finalidad

observe
advertir, notar

obstacle
obstáculo, valla, atolladero

obtain
obtener, conseguir, captar

obtainment
obtención

occasion
ocasión, vez

occupy
ocupar

occur
acontecer, ocurrir

occurrence
aparición

odor
olor

oedema
edema

of course!
¡claro!

of genius
genial (adj)

of low height
de porte bajo

of the Rio de la Plata
rioplatense

of the highest order
de primer orden

of the home
hogareño

offer (n)
oferta

offer (v)
brindar, ofrecer

often
a menudo

oidiosis
oidiosis

oidium
oidio

oil
aceite

old
viejo, antiguo

old man
anciano (n), viejo (n)

older
mayor

older than
mayor que

oleic (adj)
oleico

olive tree
olivo

Olmecan
olmeca

omnivorous
omnívoro

on behalf
en nombre de, en su nombre

on comparing
al comparar

on crossing
al cruzar

on flooring
en piso

on taking a walk
al pasearse, al caminar

on the average
promedio, en término medio

on the basis of
a base de

on the following day
al día siguiente

on the hoof
en pie

on the leaf
foliarmente

on the other hand
en cambio, por otro lado

on the part of
por parte de

on the way back
al regreso

on this subject
al respecto

on unwatered land
en secano

on-going
actual

once more
una vez más

one might think
pudiera pensarse

only
solamente, solo (adj), sólo (adv), únicamente

onward
adelante

open
abierto

open (v)
abrir

operate
operar

optimal
óptimo

optimum
óptimo

or rather
o bien

orchard
huerto

order (n)
orden, arreglo

ordinarily
por lo regular

ordinary
regular

organize
organizar, planificar

orient (v)
orientar

orient toward
orientar en

oriented
orientado

origin
origen, descendencia

originally from
oriundo de

originary
originario

originate
originar, emanar

originate from
ser originario de

originating
proveniente

originating in
proveniente de

orthotropic (having vertical growth)
ortotrópico

other
otro, demás (adj, pron)

ought
deber

out of doors
a la intemperie

outdoors
al aire libre, al raso

outlay
gasto

outlay-income
gasto-ingreso

outline (n)
planteamiento

outline (v)
delinear, diseñar

outlook
perspectiva

outside
fuera, afuera

outside of
fuera de

outstanding
destacado, preponderante, sobresaliente

oven
horno, estufa

over
a lo largo de, por encima de

over *and above*
amén de

over-exploit
sobreexplotar

over-turning
vuelco

overgrazing
sobrepastoreo

overlook
despreciar

ovine
ovino

owe
deber

own (its)
propio

ox
buey

P

pack (v)
compactar

packed with
apretado de

packing
empaque

packing case
empaque

palm
palma

palm fiber
fibra de palma, ixtle

palm meal (cake)
torta de palma

palm tree
palma

pangola pasture
pangolar (n)

panicum (panicum purpurascens Raddi ex Nees)
pasa pará

paper
papel

Papilionaceae
Papalionoideas

parade
desfile

parameter
parámetro

parcel
parcela

parents
progenitores

part
fracción, parte

partially
parcialmente

participant
participante

parturition
parición

party
fiesta, partida

pass (n)
pase

pass (v)
pasar, transcurrir

past
antaño, pasado

paste
pasta

pasture
pastizal, pasto, potrero

pastured
apacentado

pasturing
pastoreo

pathogen
patógeno

pathogenic
patógeno

patron
patrocinador

pattern
patrón

pay
pago

payment
pago

peach
durazno, melocotón

peach tree
durazno

peak
pico

pea
guisante

peasant (adj)
campesino, campirano

peel; eggshell
cáscara

pen
corral

penetrate
penetrar

people
pueblo

pepper
pimienta, pimiento, chile (Mex)

per diem
viático

per hectare
por ha (por hectárea)

per unit
por unidad

percentage
porcentaje

perceptibly
sensiblemente

perennial
perenne

performance
actuación

perhaps
quizá

pericarp
pericarpio

period
duración, período

perishable
perecedero

permanence
permanencia

permit
pase (n)

personnel
personal (n)

pertaining to
pertinente a

pertinent
pertinente

Peruvian
peruano

pests
plagas

petal
pétalo

petition
solicitud

petrochemicals
petroquímicos

pharmacy
farmacia

phase
aspecto, etapa, fase, estadio

Phaseoleae
Faseóleas

Phaseolineae
Faseolíneas

phenological
fenológico

phenology
fenología

phlegm
floema

phosphorous
fósforo

photo period
fotoperíodo

physical
físico

phytopathogen
fitopatógeno

phytopathological
fitopatológico

phytopathonegic
fitopatógeno

pick (up)
recoger

picking
pizca, recolección

piece
pieza

piece of land
parcela

pig
cerdo, chancho, marrano

pig pen
corral de cerdos

pigeon pea
gandul

piglet
lechón

pigweed (amaranthus spp. L.)
bledo

pile on
arrimar, echar

piling up
arrimo (n)

pineapple
piña

pioneer
pionero

pitcher
cántaro

place (n)
lugar, sitio, localidad

place (v)
colocar, situar

placenta
placenta

plague (v)
plagar

plain (adj)
plano, raso (adj)

plain (n)
llano, llanura, planicie

plainly
claramente

plan (n)
proyecto

plan (v)
planificar, proyectar, trazar

plank
tabla

planning
planificación

plant
mata, planta, vegetal (n)

plantation
plantación, plantío

planter
sembradora

planting
siembra, plantación, plantío

planting pattern
marco de siembra

plaque
placa, lámina

plate
placa

play
jugar, desempeñar

play a role
jugar un papel

pleasantness
agrado

pleasure
agrado

pliant
blando

plot (of ground)
terreno

ploughing
barbecho

plow (n)
arado

plow (v)
arar, barbechar, roturar

plowed farmland
labranza

plum
ciruela

plum tree
ciruelo

plus
más

pod
vaina

point (n)
punto, punta

point of view
punto de vista

point out
señalar, indicar, destacar

poison
veneno

poisoning
envenenamiento

policy
política, regulación

politics
política

pollen
polen

pollenation
polinización

polyethylene
polietileno

populated
poblado

population
población

porcine
porcino

pork
carne de cerdo, carne de puerco

possess
poseer

possession
posesión, tenencia

post
poste

pot
olla

pot-bellied
panzón

potassium
potasio

potato
papa, patata

poult (small turkey)
pavito

poultry
aves de corral

poultry farmer
avicultor

pour
verter

poverty
pobreza

powdery
polvoriento

power
poder (n), disposición

power shovel
pala mecánica

powerful
poderoso

powerfully
poderosamente

practice
práctica

precocious
precoz

predominance
predominio

predominant
predominante

prefer
preferir

pregnancy
preñez

pregnant
preñada (of animals)

prepare to
disponerse a

preponderant
preponderante

presence
presencia

present (adj)
actual, presente

present (v)
ofrendar, presentar

present an idea
plantear

present time
actualidad, presente

presently
actualmente

preservation
conservación

pressure
presión

prevail
prevalecer

prevailing
prevaleciente, prevalente

prevalent
prevalente

prevent
impedir, prevenir

previous
previo

previously
anteriormente

price
precio

principally
principalmente, mayormente

principle
principio

print
imprimir

problem
problema

procedure
trámite

proceed
proseguir

process (n)
proceso

process (v)
elaborar

processed
elaborado

processing
procesamiento, elaboración

processor
elaborador

produce (n)
producto, productos agrícolas

produce (v)
producir, dar, arrojar

produce yields
darse

producer
productor

product
producto

production
producción, extracción

productive
fecundo, rendidor

profile
perfil

profit (n)
beneficio, beneficio económico, ventaja; **profits** beneficios, ganancias

profit margin
margen de ganancia

profit-producing
redituable

profitability
rentabilidad

profitable
rentable

profoundness
profundidad

progenitors
progenitores

progressive
progresista

project
proyecto

promising (adj)
promisorio

promote
auapiciar, promover

promotion
ascenso

proof
prueba

proper
propio, propiamente dicho

properly
propiamente

properly speaking
propiamente dicho

property
propiedad, predio

proposal
propuesta

propose
proponer

prospect
perspectiva

prosper
prosperar

protect
amparar

protection
protección

protein (n)
proteína

protein (adj)
proteínico, proteico

prove
comprobar

provide
proveer, suministrar

provide with
proporcionar

providing
prestación

provision
abasto

provisional
temporal (adj)

provisioning
abastecimiento

provoke
provocar

proximity
proximidad, cercanía, cercanías

prune (n)
ciruela

prune (v)
podar

pruning
poda

pubescence
pubescencia

public land farm
ejido (Mexico)

public landholding sector
sector ejidal (Mexico)

public lands (adj)
ejidal (Mexico)

publish
publicar

pull off
desprender

pull out
arrancar

pulled
tirado

pulp
pulpa

purchasing power
capacidad de compra

purely
netamente

purple
morado

purple nutsedge (cyperus rotundus L.)
coquito

purpose
fin, finalidad, objetivo, propósito

pursue
proseguir

put
colocar, poner

put off
aplazar, desconcertar

put on
armar, vestirse

Q

quality
calidad

quantify
cuantificar

quantity
cantidad

quarter
cuarto, cuarta parte

quartzic
cuarcítico

Quechua
quechua

quincunx
tresbolillo

quoted (be)
citarse

R

race
raza, carrera

raceme
racimo

radicular system
sistema radicular

radius
radio

railway station
estación

rain (n)
lluvia

rain (adj)
pluvial

rainy
lluvioso

rainy season
época de lluvias

rainy weather
temporal (n)

raise
criar, elevar

raisin
pasa

raising (n)
levante

raising (of livestock)
crianza

raking
rastrillada

ramification
ramificación

ranch
hacienda, rancho

range
gama

rare
raro

rate
tasa, ritmo

rate of flow
gasto

rate of population growth
índice de población

rather than
más que

ratio
relación

ration
ración

rationed
restringido

raw
bruto, crudo

raw material
materia prima

razor grass
zacate navajita

re-design itself
redibujarse

re-draw
redibujar

re-locate
trasladar

re-planting
resiembra, repoblación

re-sowing
resiembra

reach (n)
alcance

reach (v)
alcanzar, llegar

reach a point
llegar a un punto

reach proportions
alcanzar proporciones, alcanzar matices

reading
lectura

reaffirm
reafirmar

real
real, verdadero

reason
motivo, razón

reasonable
razonable

receive
recibir, percibir

recent
reciente (adj)

recently
recientemente, recién (adv)

recollection
recuerdo

record (n)
disco, registro

record (v)
consignar, registrar, gravar

recover
recuperar, recuperarse

recovery
recuperación

recuperate
recuperar

red clover
trébol rojo

reddish
rojizo

reduce
reducir, rebajar, disminuir, abatir

reduction
reducción, disminución, merma

refer
referir

reflect
reflejar

refusal
rechazo

refuse (n)
desecho

regain possession of
reivindicar

regime
régimen

register (n)
registro

register (v)
registrar

register (for a school course)
matricularse

registration (for a school course)
matrícula

regression
regreso

regular
regular

regularly
regularmente, por lo regular

regulate
regular (v)

regulation
regulación

regulations
disposiciones

reject (n)
rechazo

reject banana(s)
banano de rechazo

rejection
rechazo

rejuvenate
rejuvenecer

related
relacionado

related to
relacionado a, ligado a

relative to
relacionado con

reliability
confiabilidad

reload
recargar

rely on
atenerse a

remain
permanecer, quedar

remainder
resto

remaining
restante

remarkable
marcado

remember
recordar

remove
quitar

remove the grains
desgranar

remunerative
remunerador

renew
renovar

rent (n)
alquiler

rent (v)
alquilar

rent from
alquilar a

repeat
repetir

repeated
replicado

replacement
reemplazo, reposición

replant
renovar

replenish
recargar

replicated
replicado

report (n)
informe, memoria

report (v)
informar, consignar

repose (n)
reposo

request (n)
solicitud

require
requerir, exigir

require of
exigir de

requirement
requisito, requerimiento, exigencia

rescue (v)
salvar

research
investigación

research paper
informe de investigación, estudio de investigación

research project
proyecto de investigación

researcher
investigador

resin
resina

resistance
resistencia, rusticidad

resolve
resolver, solucionar

resort (v)
recurrir

resort to
recurrir a

resource
recurso

resources
medios

respect
respecto

response
respuesta

rest
descanso, reposo

rest on
estribar en

restore
reivindicar

restrict
restringir

restricted
restringido

result
resultado

result in
traducirse en

retain
retener

retarded
semitardío(a)

return (n)
regreso, retorno, renta

return (v)
volver, retornar, tornar

revenue collection
percepción te impuesto, percepción de rentas

review
revisión

ribbon
cinta

rice
arroz

rice grower
arrocero

rice paddy
arrozal

rice polishings
pulituras de arroz, polvillo de arroz

ride
transporte

right (n)
derecho

right (direction)
derecho

ring
anillo, rodete, roseta

ripe
maduro

ripen
madurar

ripeness
madurez

ripening
maduración

rise
incremento

risk (n)
riesgo

riverbed
cauce

rizome
rizoma

road and railways
vías de comunicación

roast (v)
hornear, tostar

rock (v)
mecer

role
papel

roll (v)
rodar

rolling
ondulado

Roman
romano

roof (shelter)
techo

rooster
gallo

root (adj)
radicular

root (of hogs) (v)
hozar

root in (v)
hozar

root out (v)
arrancar

root system
sistema radicular

root-rot
pudrición radical

rope sandal (Mexico)
huarache

rot (n)
pudrición

rotary
rotatorio

rotation
rotación

rotational
rotacional

rotting
pudrición

rough
áspero, tosco

roughness
aspereza

round
redondo

routine
rutina

row
hilera, hila, ringlera, calle, línea, renglón

royal
real

rub (v)
restregar, sobar

rubber
goma

rubbish
desecho

rubric
rubro

rugged
abrupto, áspero

rule (v)
regir

ruler
regla

rum
ron

ruminant
rumiante

run (v)
correr, escurrir

run out of
acabársele a uno

runner bean
habichuela

runner of a vine
sarmiento

Russian
ruso

rust
roya

rust (plant path.)
moho

rustic
rústico, campirano

rustle (n)
rumor

rut (heat in animals)
celo

rye
centeno

rye-grass
raigrás

rythm
ritmo

S

sack (burlap)
costal, saco

sacred
sagrado

said
dicho

salad
ensalada

salaried
asalariado

sale
venta

salt
sal

salty
salino

same
mismo

sample (n)
muestra, muestreo

sample (v)
muestrear

sampling
muestreo

sand
arena

sandburr (cenchrus brownii Roem et Schult)
abrojo, cadillo

sandy
arenoso, franco arenoso

sandy-clayey
areno-arcilloso

satisfy
satisfacer, atender

save
ahorrar, salvar

saving
ahorro

savory
sabroso

say
decir

scale
escala, gama

scar (n)
cicatriz

scarce
escaso

scarcely
escasamente

scarcity
escasez, exigüez, penuria

scarifier
escarificador

schooling
escolaridad

science
ciencia

scientific
científico

sclerenchymetic
esclerenquimático

scope
ámbito

scraps
desperdicios

scratch (v)
escarbar

scrub (growth)
monte bajo

scrub (v)
restregar

sculpture
escultura

seam
sutura

search (n)
busca, búsqueda

search (v)
buscar

season
temporada, estación

seasonal
estacional

seat
sede

seated
sentado

second
segundo

secondary
secundario

section
sección, perfil

security
seguridad

see
ver

seed
semilla

seed breeder
fitomejorador, hibridador

seed case
pericarpio

seed vessel
estilo

seedling
brote, plántula

seek
buscar

seem
aparecer, parecer

segregating
segregante

segregating population
población segregante

seize
prender, aprisionar

seldom
rara vez

select (adj)
destacado, distinguido

select (v)
escoger

selection
tría

self
mismo

self-defeating
contraproducente

self-propelled
autopropulsado

self-sufficiency
autoabastecimiento

self-sufficient
autosuficiente, autárico

semester
semestre

semi-dwarf (adj)
semienano

semi-late
semitardío(a)

semolina
polvillo de arroz, sémola, semolina

send
enviar

sense
sentido, acepción

sensible
sensato

sensitive
susceptible

sepal
sépalo

separate (v)
separar, desprender, alejar

separation
separación, receso

septicaemia
septicemia

series
serie, renglón

serum (of blood)
suero

serve as
servir de

serves to reaffirm
viene a reafirmar

set (v)
fijar

set at a distance
alejar

set fire
prender fuego

set up
montar

settled
sentado

seventh
séptimo

several
varios

shade
sombra, tonalidad

shadow
sombra

shaft (of plant)
eje

shape
forma

share
compartir

sharp
agudo, cortante

sheaf
haz

shed
caseta, ramada

shedding
caída

sheet
lámina

sheet metal
lámina

sheet of water
lámina de agua

shelf
anaquel

shell (n)
cascarón, cáscara

shell (corn) (v)
desgranar

shelling (of corn)
desgrane (n)

shelter (n)
ramada

shelter (v)
albergar, amparar

ship
barco, nave

ship's hold
bodega

shoot (of a plant)
brote, retoño, vástago

shoot of a vine
sarmiento

shop
bodega

short
corto

short term (in the)
a corto plazo

shortage
escasez

shorten
acortar

shovel
pala

show (v)
presentar, señalar, indicar, arrojar

shrinkage
merma

shrub
arbusto, arbustivo

shrublike
arbustivo

shuck (husk) (n)
totomixtle (Aztec)

shut off
acabársele a uno

shutdown
cierre

sick
enfermo

sida (side rhombifolia L.)
escoba negra

side
lado

sight
vista

signal (v)
señalar

significance
significancia, significado

significant
significativo

silage
ensilado

silica
sílice

silk
seda

silo
silo

silver crabgrass (eleusine indica (L.) Gaertn)
pata de gallina

similar
semejante

similarity
similitud

simple
sencillo

since
dado que, desde, puesto que, ya que

sisal
henequén

site
localidad, sitio

situate
situar

six months
semestre

size
extensión, porte, tamaño

skim milk
leche descremada, suero

skimpy
escaso

skirt
falda

slaughter (n)
sacrificio

slaughter (v)
sacrificar

slaughterhouse
matadero, rastro

slave
esclavo

slight (adj)
leve, ligero

slight (v)
despreciar

slightly
ligeramente

slope (n)
pendiente

slope of a hill
vertiente, falda

slow
lento, pausatino, semitardío

slowness
lentitud

small
pequeño, menudo (adj), exiguo

small property
minifundio

small river
riachuelo

small root
raicilla

small square
plazoleta

small turkey
pavito

smaller and smaller
cada vez menor

smell
olor

smooth
suave, terso

smooth pigweed (amaranthus hybridus L.)
bledo

snack
bocadillo

so
así

so much
tanto

so that
de manera que, para que, por lo que, de (tal) modo que

so to speak
por así decirlo

so...that...
tan...que...

soft
blando

softening
ablandamiento

soil
suelo, terreno

soil crosscut section
perfil del suelo

soil fungi
hongos del suelo

soil-related
edáfico

solicit
solicitar

solid
sólido

solve
resolver, solucionar

some
algunos

someone
brindar

sorghum
sorgo

sorrow
pena, pesar (n)

sort (n)
índole

sound (adj)
sano

soup
caldo

source, (water) spring
fuente, manantial, vertiente

southern
meridional

sow (pig)
cerda, marrana

sow (v)
sembrar

sower
sembrador

sowing
postura, siembra

sown field
siembra

soybean cake
torta de soya

soybean meal
harina de soya

soybean oil
aceite de soya

soybeans
soya or soja

space
cupo, espacio

Spanish needles (bidens pilosa L.)
papunga

specialist
técnico

species
especie

specific
específico

speech
comentario, habla

speed
carrera

spelt
espelta

spelt-wheat
escanda

spend
gastar

spill
volcar

spindle-shaped
fusiforme

spine
espinazo

split (n)
rajita

split (v)
partirse

splitting open
dehiscencia

spoil
desmejorar

spoken language
lenguaje

spongy
esponjoso

sponsor
patrocinador

spot
mancha

spread
difundir, difundirse

spring (season)
primavera

spring (water)
fuente, manantial, vertiente

sprinkler
regadera

sprinkler irrigation
riego por aspersión

sprinkling
aspersión

sprout (v)
nacer, surgir

sprouting
brotación

spurge (euphorbia hirta L.)
pinpinela, yerba de sapo

spurge winegrass (euphorbia sp. L.)
lechecilla

squandering
derroche

square
cuadro, cuadrado

square meter
metro cuadrado

stabilize
estabilizar

stable (adj)
estable

stable (n)
cuadra

stabled
estabulado

stage
etapa

stagnate
estancar

stagnation
estancamiento

stake
estaca

stalk
caña, tallo

stamen
estambre

stamp on
pisotear

stamping on
pisoteo

stand out
destacarse

standard
estándar

staple
renglón

starch
almidón, fécula

starchy
amiláceo

start (n)
inicio

start (v)
iniciar

start off
partir

starting with
a partir de

state (n, geog)
estado

state (v)
enunciar

statesman
estadista

static (adj)
estático

station
estación

statistical
estadístico

statistically
estadísticamente

statistics
estadística

stay (n)
permanencia

stay (v)
permanecer

steam
vapor

steepness
escarpado, abrupto

stem
tallo

stem rust
moho de tallo

step
etapa, paso

step by step
paso a paso

step on
pisar

steppe-like
estepario

sterile
estéril

stick
estaca, palo

stigma
estigma

still (adv)
aún

stimulate
estimular

stimulated
estimulado, impulsado

stipule
estípula

stir
remover

stock
existencia

(live)stock
ganado

stock-breeder
ganadero (n)

stoloniferous
estolonífero

stone age
edad de piedra

storage
almacenaje, almacenamiento

storage attic
tapanco

store (n)
bodega

store (v)
almacenar

store up
almacenar

stored
almacenado

storeroom
tzincalli (Aztec)

storing
almacenamiento

storm
temporal (n)

story teller
cuentista

straight
derecho, directo

straight edge ruler
regla

strain (in genetics)
aislado (n)

strategy
estrategia

stratum
estrato

straw
paja

stream
arroyo, riachuelo

street
calle

strength
fortaleza

strengthen
fortalecer

string
hilera, hilo

strip
cinta

strong
firme, recio, sólido

struggle
lucha

stubble
rastrojo

study (n)
estudio

stump (of tree)
tocón

style
estilo

subject
materia, tópico

subject to
supeditado a

submit
someter

submit to
someterse a

subsequent
ulterior

subsidize
subvencionar

subsist on
sustentarse de

subsoil
subsuelo

subsoiler
bombo, subsolador

substitute
sustituto

substitute for
sustituto de

succeed
lograr, tener éxito

success
logro, éxito

successfully
con éxito

succession
seguimiento

such
tal

such as
como lo es

such degree
a tal grado

suck
chupar, mamar

suckle
amamantar

suckling pig
lechón

sudan grass
sudán

sudden
brusco

suddenly
bruscamente

suffer
adolecer

suffice
bastar

suffice to
alcanzar a

sugar (n)
azúcar

sugar (adj)
azucarero

sugar cane
caña de azúcar, cañamiel

sugar cane harvest
zafra

sugar farmer
cañicultor

sugar mill
ingenio, trapiche

sugary
azucarado

suggest
sugerir

suggestion
sugerencia

suit (v)
convenir

suitable, suited
adecuado, conveniente, idóneo

sulphur
azufre

sum up
sumar

summarize
sumarizar

summary
conjunto, resumen

summer
verano

summer (adj)
veraniego

summer pasture
agostadero

summit
cumbre, auge

sun
sol

sunflower
girasol

sunny
asoleado, soleado

superficial
somero

superiority
predominio

supplement (n)
suplemento

supplementary feeding
suplementación

supply (n)
abastecimiento, abasto, existencia, oferta, suministro

supply (v)
abastecer

supply and demand
la oferta y la demanda

supply with
abastecer de, ofrendar

support (n)
apoyo, sostén

support (v)
estimular, sostener, sustentar; (financially) subvencionar

suppose
suponer

sure
cierto, seguro

surface
superficie

surpass
superar

surpassed
superado

surpassed by
superado por

surprising
sorprendente

surround
rodear

surrounded
rodeado

survey
encuesta

susceptible
susceptible

susceptible to flooding
inundable

suspect (v)
sospechar

suspended
colgante

sustain
sostener, sustentar

sustain oneself with
sostenerse de

sustenance
sustento

suture
sutura

swath
tendido (n)

sweet (adj)
azucarado

sweetener
dulcificante

swell (v)
hinchar

swelling
hinchazón

swine
ganado porcino, cerdos

swine (adj)
porcino

swine farmer
porcicultor

swine production center
centro de reproducción porcina, porquerizo

swing
mecer

sword
espada

symbiotic
simbiótico

symptom
síntoma

synthetic
sintético

system
sistema

T

table
mesa

table (math)
tabla

table (of statistics)
cuadro

tableland
meseta

tag
etiqueta

take
tomar

take a walk
pasearse

take advantage of
aprovechar

take care
cuidarse

take charge of
encargarse de

take flight
tomar auge

take into account
tener en cuenta

take notice of
advertir

take off
despuntar, quitar

take out
sacar

take responsibility for
encargarse de

take root
prender

take shelter
cobijarse

taken as a fact
darse por sentado

taking
toma (n)

tale
relato

tall
alto, elevado

tamale
tamal

tank
tanque

tapeworm
tenia

target
hito

task
tarea, faena, cometido

tassel
espiga

tasty
sabroso

teach
advertir, capacitar, enseñar

teacher
maestro

teaching
didáctico, enseñanza

team
brigada, equipo

tear off
arrancar

technician
técnico

technique
técnica

technology
tecnología

tell
decir

temperate
templado

temperature
temperatura

temporary
temporal (adj)

ten
diez

tend to
propender, tender a

tend toward
tender a

tending to
tendiente a

term
plazo, término

test (v)
ensayar, experimentar, probar

test (n)
ensayo, prueba

tested
probado

thank
agradecer

thanks
agradecemiento

the others
los (las) demás

the reason for which
motivo por el cual

the rest
los (las) demás

the same
igual

the same way
igualmente

the whole length
a todo lo largo

theme
tema

there
ahí, allí

there are those who
hay quienes

there were indeed
sí hubo

therefore
por consiguiente, por ende, por lo tanto

therefrom
de ahí

thermic
térmico

thermic level
piso térmico

thicket
matorral, monte bajo

thickness
espesor

thigh
muslo

thin
delgado

think
pensar

thinning (out)
aclareo

third
tercer, tercero

thorny
espinoso

those who
los que (pron)

thousand
millar (n)

thread
hilo

threefold
trino

threonine
treonina

thrive
medrar

through
a través de, de, mediante, por

throughout
a lo largo de

throw
arrojar, echar, tirar

throw away
disponer de

thunder (n)
trueno

thus
así

tick (insect)
garrapata

tie (v)
atar, ligar

tied
atado, ligado

tight with
apretado de

till (v)
cultivar

tilling
barbecho

time
vez, época

timing device
mecanismo de relojería

tint (n)
matiz

tint (v)
matizar

tissue
tejido (n)

title
rubro, título

to be
ser, estar

to reach (such) proportions
alcanzar matices

toast
tostar

toast (to drink a)
brindar

tobacco-producing
tabacalero

today
hoy

together
en conjunto, junto, junto a

together with
junto con, conjuntamente con

tomorrow
mañana

tomorrow morning
mañana por (or en) la mañana

ton
tonelada

tonality
tonalidad

tone
tono

tone of voice
timbre

tonnage
tonelage

tons per hectare
ton/ha (abbrev for toneladas por hectárea)

too
demasiado

too many
demasiado, demasiados

toothpick
palillo

top
alto

topic
tópico

torch pine tree
ocote

total (v)
sumar

totally
francamente, totalmente

touch (emotionally)
conmover

toward the end of
a finales de, allá para fines de

toxicity
toxicidad

trace (n)
huella

trace (v)
trazar

trader
traficante

trail (n)
huella

train
capacitar, entrenar

trained personnel
personal capacitado, personal entrenado

training
capacitación, entrenamiento

training (adj)
didáctico

training material
material didáctico

trait
rasgo

trample on
pisotear

trampling on
pisoteo

transaction
contratación

transfer (n)
transferencia, traslado

transference
transferencia

transform
transformar

transform oneself
convertirse

translate
traducir

translation
traducción

transplanting
transplante

transport (n)
transporte

transport (v)
trasladar

trap (n)
trampa

travel (v)
viajar, transitar

tray
bandeja, charola

tread down
pisar

treat
tratar

treatment
tratamiento

tree
árbol

trial
ensayo

tribe
tribu

trickling
goteo

trimming (n)
recorte

tropics
trópico (n)

trouble
pena

true
cierto, verdadero

trust (n)
confianza

trust (v)
confiar

trustworthy
confiable

try
ensayar, pretender, procurar, tratar de

try out
ensayar

tuber
tubérculo

turkey
pavo

turkey (in Mexico)
guajolote

turn
tornarse

turn inside out
voltear

turn into
devenir

turn loose
soltar

turn over
voltear

turnip
nabo

tweezers
pinza

twice a day
dos veces al día

two weeks
quince días

two-year period
bienio

type
tipo

type of forage
liendrilla (Mex), lobero (Mex)

typology
tipología

U

unappetizing
inapetecible

unbalance
desequilibrio

unconnected
inconexo

uncultivated
silvestre

undergrowth
monte bajo

underline
subrayar

undulated
ondulado

unemployment
desempleo

unequal
desigual

unfasten
desprender

unfavorable
desfavorable

uniform
uniforme

uniformity
uniformidad

unifying (adj)
unificador

union (labor)
sindicato

unit
unidad

United States
EE.UU. = Estados Unidos

unity
unidad

unknown
desconocido

unless
a menos de que, a menos que

unresolved problems
indefiniciones

unripe
inmaduro, verde

until
hasta

up
arriba

uproot
desarraigar

upset (n)
trastorno

urban planner
urbanista

urge (v)
instar

usable
aprovechable

use (n)
uso, aprovechamiento, usufructo

use (v)
usar, emplear, utilizar

used to
soler + inf

useful
útil

user
usuario

usufruct
usufructo

utilize
aprovechar, utilizar

V

vaccine
vacuna

validity
vigencia

valley
valle

value
valor

variable
variable

variation
varianza

varied
variado

variety
variedad

various
vario

vary
variar

veal
ternera

vegetable
hortaliza(s), legumbre

vegetable lard
manteca vegetal

vegetal
vegetal (adj)

vegetation
vegetación

verify
chequear, comprobar

very (adj)
mismo

very dry land
secano

very early
tempranísimo

veterinarian
veterinario (adj & n)

viability
viabilidad

vibratiller plow
arado vibratiller

viceroyalty
virreinato

vicinity
cercanía, vecindad

view
visión, vista

vigor
vigor

vine on arbor (parral)
parra

vineyard
viñedo

vintage
vendimia

vision
visión, vista

viticultural
vitícola

vivarium
vivero

volley
voleo

volume
volumen, importancia

W

wagon
carretón

wake (of boat, etc)
estela

walkway
pasillo, corredor

wall
pared

wall divider
anaquel

wallow
bañadera

walnut tree
nogal

want
querer

warn
advertirse

warn against
advertir

waste (n)
derroche, desperdicio

waste bananas
banano de rechazo

water
agua

water (adj)
hídrico

water table
tabla de agua

watering can
regadera

watering place
abrevadero

wavy
ondulado

waxed
parafinado

way
forma, hábito, manera, medio (n), modalidad, modo

way of speech
lenguaje

way out
salida

weak
débil

weakening
decaimiento

wealth
bienes

weaning
destete

wear out
gastar

weave (v)
tejer

wedding
boda

weed
mala hierba

weeds
maleza

week
semana

weekly
semanal, semanalmente

weep
llorar

weigh
pesar (v)

weighing
pesaje

weight
peso

well (adv)
bien

well (n)
pozo

well-being
bienestar

well-defined
bien definido

west
oeste

western
occidental

West Indian
antillano (adj)

wet (adj)
húmedo, mojado

wet (v)
humedecer, mojar

wetting
humedecimiento

wetting down
humedecimiento

whatever may be
cualquiera que sea

wheat
trigo

wheat-growing (adj)
triguero

wheelbarrow
carretilla

when
cuando

whenever
siempre que

whereas
en tanto que, mientras que

whether
si (conj)

whey
suero

while
mientras, mientras que, si bien es cierto que

white clover
trébol blanco

whole (adj)
entero

whole (n)
conjunto

wide
amplio, ancho, de ancho

wide range
amplia gama

widely
ampliamente

widen
ampliar

widespread
difundido, expansivo

wild
silvestre

wild mustard (brassica campestris L.)
mostaza silvestre

wild poinsettia (euphorbia heterophylla L.)
lechevana

will
voluntad

Wind God
Ehecatl (Aztec)

wind-row
tendido (n)

windbreak
rompevientо

winter
invierno

winter (adj)
invernal

wire
alambre

wisdom
sabiduría

wise
sagaz

wish
querer

with reference to
referido a

with regard to
referido a

withdraw
sacar

withdrawal
receso, retiro

withering
marchitamiento

within
dentro

without
sin

without clearing
sin desmontar

without implying
sin que ello implique

wonder
maravilla

wood
bosque, madera

woodland
monte

work (n)
obra (of artist, writer); trabajo

work (v)
trabajar

workable
factible

working ground with harrow or field cultivator
rastreo

world
mundo

world (of the)
mundial

worldwide
mundial

worm
gusano

worrisome
preocupante

worry
preocupación

worsening
empeoramiento

wrapped
envuelto

Y

yam
fiame (nm)

yardgrass (eleusine indica (L.) Gaertn)
pata de gallina

year
año

yearling calf
becerro

yearling cow
"vaca-becerro"

yearn for
añorar

yeast
levadura

yellow
amarillo

yellow foxtail (setaria lutescens (Weigel) Hubb.)
cola de zorra (amarilla)

yes
sí (adv)

yet
aún

yield
rendimiento, esquilmo

yoke
(of draft animals) yunta

young
joven

young animal
cría

young shoot (of a vine)
guía

Z

zero
cero

zone
zona